www.svoboda-news.com

Трибуна вільного українського слова на вільній американській землі

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Адреса Редакції і Адміністрації: 'Svoboda', 81-83 Grand St., Jersey City 3, N. J.
Тел.: HEnderson 4-0237, 4-0807
УНС.: HEnderson 4-1016

РІК LXI. Ч. 173. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, ЧЕТВЕР, 9-го ВЕРЕСНЯ 1954. П'ЯТЬ ЦЕНТІВ — FIVE CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, SEPTEMBER 9, 1954. No. 173. VOL. LXI.

ДЮЇ НЕ КАНДИДУВАТИМЕ ЦІЄЇ ОСЕНИ

СЕНАТОР АЙВС СТАРАТИМЕТЬСЯ ЗАЙНЯТИ ЙОГО СТАНОВИЩЕ

Ню Йорк, Н. Й. — У промові через телевізійні й радіові станції губернатор Томас Дюї заявив, що під час найближчих виборів восени цього року він не кандидуватиме на губернатора стейту Ню Йорк, бо хоче відійти до приватного життя. „Після довгого роздумування, казав Дюї, я вирішив, що прийшов час, щоб я відійшов до приватного життя. Я не буду кандидувати на жадне публічне становище восени". Коментатори звертають увагу на те, що Дюї відмовився кандидувати цієї осени, і витягають внески, що він міг би ще третій раз кандидувати на президента ЗДА в 1956 році, якщо б Айзенгавер не хотів другий раз кандидувати. Відмова Дюї кандидувати четвертий раз на становище губернатора має великий вплив на політику обох партій. Республіканці поставлять найсильнішого, після Дюї, свого кандидата, сенатора Ірвінґа М. Айвса, який заявив, що він погодиться кандидувати, якщо Дюї відмовиться кандидувати восени. Демократи думають, що мають тепер найбільші шанси на те, щоб здобути губернаторське становище в Нюйоркському стейті, бо проти Дюї їхні можливості вибрати демократичного губернатора були дуже малі. У своїй промові Дюї заявив, що він не прийняв би становища державного секретаря, коли б Джон Фостер Доллес думав зрезиґнувати з свого становища, як про це недавно повідомляли часописи. Дюї заявив в цій справі журналістам, що його заява ясна в цій справі, а втім він додав: „Ми маємо славного державного секретаря". Заява Дюї викликала невдоволення в партійному проводі республіканців. Свій жаль висловив і президент Айзенгавер, але з його заяви виходить, що президент не буде намовляти Дюї до зміни його рішення. Демократичний голова стейтового комітету Ричард Г. Болч вдоволений з того, що Дюї відмовляється кандидувати, але додав, що він залишив республіканцям свої здобутки на становищі губернатора, яким він був 12 років, і тому треба буде великих зусиль, щоб перемогти республіканського кандидата на губернатора під час найближчих виборів. Сенатор Айвс впродовж чотирьох років тісно співпрацював із губернатором Дюї і має великі шанси перемоги як кандидат на губернатора найбільшого стейту в ЗДА. Губернатор Дюї у своїй промові говорив про свої осяги на становищі губернатора. На першому місці він згадував ті закони, які скасували всі расові й релігійні упередження в цьому стейті. Наводив Дюї і ті свої здобутки, які йому вдалося осягнути для добра робітництва. Тут він згадував про організацію Стейтової Школи для робітничих і промислових відносин, яка існує при Корнел університеті. Наводив губернатор і те все, що йому вдалося зробити на полі розбудови шкільництва, народного здоров'я і рільництва. Він підкреслював і ту обставину, що в Нюйоркському стейті найменше, пропорційно, число безробітних. „Ми започаткували, сказав Дюї, систему допомоги хворим та забезпечення тим, які втратять працю". Свою промову закінчив Дюї подякою за підтримку населення, яке допомагало йому здійснювати його пляни. „Я глибоко вдячний, сказав Дюї, за те, що ви дали мені можливість служити вам".

Губернатор Т. Е. Дюї

Бракує фахівців для „війни на потиск пальцем"

Ню Йорк, Н. Й. — Голова Відділу психології при Американському Психологічному Товаристві Джек В. Дюнлей заявив на 62-річній конвенції цього товариства, що „війна на потиск пальцем" є такою складною, що ЗДА стоять перед поважним браком фахівців у цій ділянці. Він сказав, що „чи ми цього хочемо чи не хочемо, все ж таки перебуваємо в стані війни". І хоч це тільки „холодна війна", але вона викликає таке напруження нервів і таку конкуренцію в технологічній ділянці, що від витривання в цій війні залежить майбутнє західньої цивілізації. Атомова зброя, дефензивна і офензивна, вимагає фахово вишколених людей. Сьогодні від військових старшин вимагається, крім попередніх знань, ще й високого технічн. вишколу, щоб не бути залежним від цивільних фахівців. Короткий час військової служби не дозволяє військовикам опанувати, крім чисто військових знань, ще й технологічну сторінку ведення модерної атомової війни, яка ведеться „на потиск пальцем" — з далекої віддалі. Дюнлей домагався, щоб військову службу зробили принаднішою для старшин і вояків, які радо залишилися б при війську на довший, від обов'язкових років, час, і могли б опанувати також і технічну сторінку модерної війни.

Злагіднення закону МекКаррана-Волтера

Вашинґтон. — Перша значна зміна в іміґраційному законі МекКаррана-Волтера настала тоді, коли президент Айзенгавер підписав закон про деякі його злагіднення. Досі іміґраційний закон МекКаррана-Волтера забороняв приїзд усім тим кандидатам на іміґрантів до ЗДА, які, були судово карані навіть за незначні провини. Наприклад, не дозволено одній особі на в'їзд до ЗДА за те, що вона під час голоду в Німеччині вкрала була буханець хліба, а іншій за те, що не звернула харчових карток до міської управи. Щоб такі особи могли прибути до ЗДА, треба було окремого закону для кожної з них. Тепер ці нові іміґранти, якщо тільки не матимуть інших перешкод, зможуть прибути до ЗДА. Після підписання цього закону президент Айзенгавер заявив, що тепер можуть прибути до цієї країни і ті особи, які, поповнили маловажні злочини в Німеччині або Австрії і були за це судово карані.

Айзенгавер проти расового упередження при прийманні до праці

Вашинґтон. — Президент Айзенгавер і віце-президент Ричард М. Ніксон закликають підприємців і провідників організованого робітництва допомогти урядові боротися проти расового упередження при прийманні на працю кольорових робітників. Комітет для укладання урядових контрактів видав під протекторатом президента Айзенгавера брошуру накладом у 500,000 примірників, в якій говориться про шкідливість расової сеґреґації. В цій брошурі підкреслюється такі два пункти: 1. Промислова сила ЗДА зростає, і тому треба використовувати всі робітничі сили. 2. В холодній психологічній війні Америка очолює вільний світ проти комунізму і тому її обов'язком є вибити з рук комуністів заклад, що в ЗДА існує расове переслідування кольорових робітників. Віце-президент Ніксон вислав листи до всіх підприємців, які мають урядові контракти, пригадуючи їм, що в цих контрактах є клявзуля про заборону недопускати кольорових робітників до праці.

● **Дев'ять американських** фармерів, за дозволом канадійського уряду, виїхали до Канадійської Північно-Західньої Території, щоб там зловити 8 телят мускусного бика, які мають започаткувати плекання цієї тварини в стейті Вермонт.

Релігійні повідники закликають партії до чесної виборчої кампанії

Ню Йорк, Н. Й. — Шість крайових релігійних провідників вислали заклик до обох голів Крайових Партійних Комітетів — Стіфена П. Мічелла і Ліонарда В. Голла, в якому просять їх видати декларацію про те, що виборчу кампанію треба вести без расового й релігійного упередження. Релігійні провідники пропонують скласти окремі громадські комітети, які в кожній місцевості дбали б про те, щоб виборча кампанія велася без жадних упереджень. Між цими шістьма провідниками є представники Протестантської Єпископальної Церкви, Католицької Дієцезії з Кензас Сіті, рабін д-р Юл. Марк, та світсько-релігійні діячі цих самих віровизнань. Група цих релігійних провідників пригадує партійним організаторам, що під час виборів 1952 року видали були голови крайових партійних комітетів подібні заклики проти расової сеґреґації.

ЧАША УНС — НАГОРОДА ДЛЯ СПОРТОВЦІВ

Чаша, яку уфундував Український Народний Союз українському першунові копаного м'яча ЗДА. Кандидатами на цю почесть є УАСТ „Леви" Шікаґо та УСК Ню Йорк, які вже відбули перші з фінальних змагань у Шікаґо. Перемогли „Леви" з рахунком 3:1. Друга зустріч у Ню Йорку в дні 12 вересня вирішить остаточно переможця - чемпіона, якому буде святочно вручена ця чаша.

● **У Пакістані** скасовано дотеперішній звичай їздити лівим боком вулиці і заведено їзду правим боком. Прем'єр Магомет Алі, повідомляючи про це у своїй щотижневій радіопромові, пригадав, що тільки в Англії з її посілостями, за винятком Цейлону, Канади і Бурми, та ще в Швеції їздять лівою стороною, а в усіх країнах Европи, Середнього та Далекого Сходу і всього американського континенту їздять правою стороною.

ЗДА, ФРАНЦІЯ І НІМЕЧЧИНА ЩЕ НЕ ЗГОДИЛИСЬ НА КОНФЕРЕНЦІЮ В ЛОНДОНІ

Лондон. — В половині ц. м., в понеділок 13-го, — мала початися у Лондоні важлива конференція 9-ти держав Заходу для заступлення Европейської Оборонної Спільноти, що її відкинув французький парлямент, іншою формою співпраці Заходу. В цій конференції участь ЗДА, Англія, Канада і 6 держав, учасників недавньої Брюссельської конференції, себто Франція, Італія, Західня Німеччина, Бельгія, Голляндія і Люксембург. Тому, що 21 ц. м. починається в Ню Йорку сесія Генеральної Ассамблеї, конференція в Лондоні мусить закінчитися до того часу. Вона підготовила б справу на засідання Ради НАТО, що її скликання зажадала Америка негайно після того злощасного рішення французького парляменту. На Лондонській конференції ЗДА й Англія, які до того часу устійнять власне спільне становище, — мають запропонувати формулу признання Західній Німеччині повної суверенности і дозволу на озброєння в межах 12-ти дивізій, як це передбачував пакт Европейської Оборонної Спільноти. Якщо Франція противилась би тоді ЗДА й Англія мають буцім-то повести у відношенні до Західньої Німеччини політику незалежну від французької апробати. Між Бони і Парижем нема все ще ніяких розмов, однак канцлер Аденауер буцім то здає собі справу, що без і проти волі Франції та з Совєтами на Сході — Західня Німеччина не може мати суверенности і армії. Як повідомляє американська преса, німці й частинно американці рахують, що уряд Мендес-Франса не вдержиться довго у Франції і з наступним урядом легше буде переговорювати. — Мендес-Франс хоче раніш упевнитись, що він не буде ізольований так, як у Брюсселі. Трудність у тому, що Англія не хоче формального союзу з континентальними державами, а Франція не хоче допустити Німеччини до НАТО. В останній хвилині Західня Німеччина робить тепер трудноші, узалежнюючи своє становище від позиції ЗДА. Доллес ще не рішився, чи краще відбути спершу конференцію 9-ти держав, чи повної Ради НАТО.

Комінформ видав комуністам нові накази

Відень. — Комуністи у всьому світі дістали новий наказ від кермованого Москвою Комінформу, — повідомляють із Відня, куди найшвидше доходять нові числа друкованого в Румунії офіційного органу Комінформу. В останньому числі головним гаслом є — боротьба проти намагань Заходу творити оборонний бльок на Далекому Сході і тримати здалеку Японію від американських впливів. Японія і Південна Азія набрали в очах Москви тієї самої важливости, як Західня Німеччина та Европейська Оборонна Спільнота. Орган Комінформу надзвичайно похвально висловлюється про „славну комуністичну партію Франції", якій вдалося провалити у французькому парляменті пакт Европейської Оборонної Спільноти. Однак, мовляв, ЗДА задумують використати Японію для своїх далекосяжних плянів, і тому такі самі заходи, як проти Европейської Оборонної Спільноти, треба вжити й проти озброєння Японії.

Етлі оголошує свої враження з подорожі

Гонг Конг. — Колишній прем'єр англійського уряду за правління Партії Праці, Клемент Етлі, почав друкувати через пресову аґенцію Юнайтед Фічер Синдікейт серію статтей-споминів із своєї тількищо відбутої подорожі по комуністичних країнах. У першій із цих статтей Етлі описує враження, що його зробила на нього Москва, якої він не бачив 18 років. Він стверджує кращий одяг у мешканців міста, особливо у жінок, і більше товарів у крамницях, хоч поганенького сорту і малого вибору. Звертає увагу на будування монументальних будівель, які мають імпонувати сірому совєтському громадянинові, й одночасно на мізерні мешкальні доми, при чому наводить паралелю, що таке саме явище спостерігав він у Східньому Берліні, де, поруч із „репрезентаційною" відбудованою Унтер ден Лінден, у бічних вулицях купами лежать румовища знищених бомбами домів. На бенкетах Малєнков багато не говорив, але Етлі має враження, що таки він є головною фіґурою в СССР. Етлі довго розмовляв з Мікояном, хоч „швидко зрозумів, що не можна знайти з ним спільної підстави для розмови". Погляди його і Мікояна на демократію, мовляв, цілком протилежні. Пишучи про свої враження про новий будинок совєтського „парляменту", Етлі стверджує: „Це місце, до якого нарід приходить не на те, щоб дискутувати, а щоб діставати накази' Просто не можна уявити собі, щоб міг піднестись голос опозиції".

Призначено нового командувача британської фльоти

Лондон. — Адмірала сера Ґю Ґрентгема призначено командувачем британської Середземноморської фльоти і водночас головним командувачем усіх збройних сил НАТО в середземноморському басейні. Передбачають, що його попередник, лорд Мавнтбаттен, має стати першим морським лордом, — почесний титул, що його мав його батько в першій світовій війні. Він мусів зректися того титулу під натиском ворожої антинімецької опінії, тому, що рід Мавнтбаттенів — німецького походження, а прізвище Мавнтбаттен занґлізоване з німецького Баттенберг.

Зростають кошти прожитку в Канаді

Оттава, Канада. — Статистичне Бюро повідомляє, що ціни на споживчі товари в липні цього року підскочили, дійшовши до показника 117, найвищого від січня 1952 року. Це вже третій з черги місяць, в якому зростають кошти прожитку. На таку саму вартість підскочили були ціни на споживчі товари в жовтні 1951 року, коли вони подорожчали в одному місяці на чотири п'яті одного пункта.

Відзначення о. мітрата А. Малиновського

Лондонська „Українська Думка" повідомляє, що Папа Пій XII іменував Генерального Вікарія Апостольського Візитатора у Великій Британії отця мітрата Александра Малиновського своїм домовим пралатом. Отець мітрат Малиновський був віце - ректором Духовної Академії у Львові, під час другої світової війни Апостольським Візитатором для Лемківщини в Сяноці, а коли поляки виселили українське населення на Схід, він при допомозі УПА перейшов до Американської зони Німеччини, звідки був іменований Генеральним Вікарієм на Велику Британію.

ДОСЯГНЕНО ПОВНЕ ПОРОЗУМІННЯ В СПРАВІ АЗІЙСЬКОГО ДОГОВОРУ

Маніля, Філіппіни. — Представники вісьмох країн досягнули тут повне порозуміння в справі південно-східнього азійського оборонного пакту, що мав бути підписаний вже в середу після полудня. Останні труднощі та розбіжності думок у справі того договору усунено на інтенсивних нарадах дипломатичних представників З'єдинених Держав, Британії, Пакістану, Франції, Австралії, Нової Зеляндії, Сіяму та Філіппін упродовж вівтірка. Розбіжності полагоджено компромісово, але кінцевий текст оборонного договору для тієї найбільш загроженої комунізмом частини світу не багато різниться від того початкового проєкту, що його внесли З'єдинені Держави та який був базою переговорів. З'єдинені Держави компромісово погодились, щоб в тексті договору оминути твердження, що він відноситься тільки до комуністичної загрози. До кінцевого оформлення залишилась ще тільки клявзуля із потвердженням принципу самовизначення та незалежности, яку піддержували теж ЗДА, але проти якої мали свої застереження Британія, Філіппіни і Австралія. В загальному договір постановляє: полагоджування міжнародних непорозумінь мирним шляхом; співпрацю та взаємну допомогу для збільшення можливостей відбити збройну атаку та ліквідувати підривну активність унутрі країн; співпрацю для збільшення господарської стабільности і соціяльного добробуту між договірними країнами; кожна договірна країна реаґуватиме на збройний напад проти всіх або одної з них „згідно з її конституційним процесом", а на випадок нападу всі договірні країни негайно порозуміються щодо акції, яка повинна бути поведена для спільної оборони; договір встановляє в тій цілі спільну Раду, яка в кожній хвилині може зійтись на нараду; окремою клявзулею постановлено, що договір не порушує права і зобов'язання, які має кожна з договірних країн на підставі чартеру ОН; всі договірні країни можуть одноголосно запросити або й прийняти участь у договорі інших країн. Кінцеві два розділи постановляють, що договір залишиться в силі на необмежений час та що офіціяльною мовою договору є англійська мова. Загально вважається, що підписання договору буде великою перемогою американської дипломатії та особисто великим успіхом президента Айзенгавера і державного секретаря Доллеса.

ЗДА передають Раді Безпеки справу знищення американського літака

Об'єднані Нації. — Постійний представник З'єдинених Держав при Об'єднаних Націях, амбасадор Кебот Лодж, звернувся до д-ра Франціска Урутти, нинішнього голови Ради Безпеки, щоб він скликав Раду для розгляду справи про напад двох совєтських військових літаків на американський літак над Японським морем. Лодж заявив, що він жадає розглянути порушення Москвою права про недоторкальність міжнародних вод, над якими совєтські літаки, без жадної провокації збоку американського літака, без попередження обстріляли й збили його в море. Дев'ять членів залоги цього літака врятувались, але один таки згинув. Як виходить із повідомлення секретаріяту летунства, американський літак почав був відстрілюватись, але вже запізно, бо він уже падав вниз. Це перечить ноті державного секретаріяту, висланій до Москви, в якій сказано, що літак ЗДА не віддав жадного стрілу.

Національно-китайські літаки бомбардують узбережжя Китаю

Тайпей. — Національно-китайські бомбардувальники і військові кораблі бомбардували порт Амой на комунокитайському суходолі, віддаленім на 7 миль від двох малих островів Квімой, що були в п'ятницю минулого тижня предметом бомбардування збоку комуністичної надбережної артилерії. Це, мовляв, була перша відплатна акція за бомбардування Квімой, коли згинули були два американські старшини. Операція тривала 6 годин. Вогонь був зосереджений головно на кількох сотнях поромів і барок, що їх комуністи могли б використати для рейду чи висадки на Формозі. — Водночас продовжується холодна війна між обома режимами: комуно-китайці закидали Формозу летючками, в яких заповідають швидке „визволення" її з-під влади Чіянґ Кай-шека, а національно-китайська пропаґанда закликає до виступу проти червоного Китаю. Англійська ж преса, як консервативна, так і робітнича, закликає З'єдинені Держави заборонити національним китайцям робити випади проти комуністичного суходолу та провокувати комуністів. „Час визволення Китаю ще не прийшов" — заявляє англійська преса.

В АМЕРИЦІ

● **Президент Айзенгавер** зголосився до військового шпиталю, щоб перейти лікарські оглядини, як це він робить вже на протязі десяти років. Пресовий секретар Білого Дому Джеймс С. Гаґерті заявив, що ці оглядини не триватимуть навіть цілу добу і найближчого дня президент виконуватиме свої обов'язки.

● **Кардинал Спелман** заявив на приватному прийнятті, що нерозсудливо було б думати, що світ зможе врятувати свою цивілізацію без віри в Бога і без Божої помочі. Комуністи, в ЗДА, сказав кардинал, — це ті зрадники, які самі користають із волі в цій країні, але борються за те, щоб поневолити її і все людство.

● **В стейті Мішіґен** 675 вояків Національної Ґвардії допомагали поліції втримувати порядок на шляхах під час свята „День Праці". Внаслідок цього число смертних випадків в автових катастрофах зменшилося, а також менше було поранених осіб та розбитих авт.

● **Департамент** рільництва цього року видасть 67,010,000 долярів на снідання для школьярів. Найбільшу суму призначено для Нюйоркського стейту — 3,924,943 доляри, а найменшу для Дівичих Островів — 27,849 долярів.

● **Голова** Міжнародного Конґресу лікарів - паталогів д-р Джан Шенкес заявив на зборах цього товариства в Вашинґтоні, що науковці не сміють бути „політичними євнухами", а повинні орієнтуватися в політичному житті.

● **Виховники** з одинадцятьох південних стейтів ЗДА з'їхалися на збори до Атланти в Джорджії, щоб обговорити справу скасування сеґреґації в публічних школах ЗДА. Вони не виноситимуть жадних рішень, а тільки обговорюватимуть справу піднесення освіти в південних стейтах.

● **В Шікаґо** вибудовано найбільший ґараж світу, в якому зможе приміститися 2,359 авт. Його будова коштувала багато мільйонів долярів. Оплата від авта: 40 центів за першу годину, по 15 центів за кожну дальшу годину до восьми годин, і по 5 центів за дальші години.

В СВІТІ

● **Московська „Правда"** перевертаючи, за прийнятим звичаєм, правду комітет головою, твердить, що південно-східній азійський пакт, запроєктований Америкою, має за завдання „знищити сили, які борються за мир, свободу і незалежність народів Азії".

● **У Швеції** вилетів із рейок поїзд біля містечка Рорвік. Шість осіб згинуло, а коло 50 важко і легко поранених.

● **Генерал де Кастріс**, оборонець Дієнбієнфу, звільнений з комуністичного полону в останньому дні виміни полонених (французи твердять, що комуністи багатьох полонених безправно затримали(— сиуд, але не втратив бадьорости. Його тримали ізольованим, при чому спершу поводились з ним грубо, але від часу підписання перемир'я краще.

● **Генерал Андрей Ґречко**, командувач совєтських окупаційних військ у Східньому Берліні, склав куртуазійну візиту англійському генералові Рочардові Ґейл в англійській зоні Німеччини.

● **Один** із пасажирів голяндського літака КЛМ, що біля Ірляндського узбережжя упав в море (при чому згинуло, як ми вже повідомляли, 28 осіб), тримався понад дві години за рештки плаваючого літака. Побачивши рятунковий гелікоптер і моторові човни, що наспівали йому на допомогу, він крикнув „Слава Богу", звільнив ослаблені пальці і пішов на дно. Його прізвища не подано.

● **11-літній Мішель Фонтен** сидів у кошику обсерваційного бальона, що стояв у посілості його батьків у Франції. Раптом сильний вітер зірвав линву і бальон швидко піднявся вгору і зник у хмарах. Сталося це на очах батьків, які в розпуці закликали поліцію і звернулися телефонічно до командування летунства, щоб воно прийшло з допомогою дитині. Тим часом бальон появився з-за хмар, за якийсь час обнизився і приземлився за 20 миль від того місця, з якого зірвався вгору. Хлопець цілий і здоровий вилізе із кошика.

● **Генерал Гаяші**, шеф об'єднаного штабу японських збройних сил, відлетів з Японії до ЗДА на розмови в Пентаґоні і одномісячний об'їзд Америки.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

ПЕРЕДПЛАТА:		SUBSCRIPTION RATES:	
На рік	$10.00	One year	$10.00
На пів року	5.25	Six months	5.25
На три місяці	2.75	Three months	2.75
В Джерзі Ситі і закордоном:		Foreign and Jersey City Rates:	
На рік	$12.00	One year	$12.00
На пів року	6.50	Six Months	6.50
На три місяці	3.50	Three months	3.50

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незамовлені матеріяли.

Адреса: "SVOBODA", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ІСТОТНЕ І МРІЙЛИВЕ

„Америка втратила провід у світі", пише колумніст Джордж Е. Сокольскі. Він вважає Женевську конференцію першим головним ударом по закордонній політиці ЗДА, а провал Европейської Оборонної Спільноти в Франції — другим і рішальним.

Коли б навіть було так, як пише Сокольскі, то все таки вільний світ другого провідника не має. До того ж, хто другий міг би зайняти місце З'єдинених Держав? Тому треба рахуватись з тими обставинами, що З'єдинені Держави мусять залишитись у проводі вільного світу навіть і тоді, коли б вони самі всіма способами від цього відмовлялись. Іншого виходу нема, якщо думати про майбутнє вільного світу з вірою, що він зрештою таки переможе. Як так, то треба не тільки Америці розуміти політику вільних країн та народів, що їх силу вона розбудовує і скріплює, чи тих невільних народів, що сподіваються від Америки та вільного світу визволення, але й вільним та поневоленим народам старатися зрозуміти принципи та методи американської політики.

Американський нарід, цілком певно, за повне визволення усіх поневолених країн та народів. Цілком певно є за те саме і президент Айзенгавер і секретар стейту Доллес. Але ті їхні почування, з якими вони явно виступають, належать радше до мрій, ніж до практичної політики. Ми чули, наприклад, як розумно й справедливо говорив про українські визвольні змагання секретар внутрішніх справ Чепмен на бенкеті під час останнього загального з'їзду Українського Конґресового Комітету. Він тоді сказав про український нарід та його право безсумнівно те, що відчував. Але його промова не була перевірювана в тому місці, яке заважує у таких справах, себто в департаменті стейту. Чепмен, американець на високому урядовому становищі, дійсно й з щирого серця побажав, щоб здійснилися мрії українського народу, з яким він симпатизує. В подібний спосіб висловлюються часто й інші урядові особи в таких самих справах інших народів. Приблизно так само треба ставитись навіть і до таких речей, як „політика визволення", якою наробив багато галасу сам Доллес. Бо, не зважаючи на те, що її підняла під час президентських виборів людина, яка потім сама очолила департамент стейту, ця політика таки не стала політикою цього департаменту. Серед довгих спорів, чи „політика визволення" практична і здійсненна, почали її вияснювати, згодом тільки як „нову методу", а вкінці цілком за неї забули. А скільки надій прив'язували поневолені народи до цієї політики, так, начеб вона була вже справжньою політикою департаменту стейту!

Не так то легко нераз визнатись у тих справах. От президент Південної Кореї, д-р Рі, десятки років прожив в Америці, а проте дався взяти на „гарні слова" під час свого недавнього побуту в Вашингтоні. Промовляючи в Конґресі, він говорив про „політику визволення' та „відплату" в такий спосіб, начеб це вже була політика департаменту стейту. Конґрес привітав Рі сердечно і гучно оплескував все те, що відносилось до визволення та обєднання Кореї. Але, поза тими симпатіями, Рі не дістав того, про що йому найбільше ходило. Не дістав просто тому, що це означало б нову війну, а Америка такої війни не хоче і її не почне. Як пише Джеймс Рестон, Рі прислухався голосам дуже визначних сенаторів, генералів та адміралів, які були за більш „аґресивну політику" у відношенні до червоних тоталітаристів та імперіялістів, але не хотів брати під увагу того, що рішальним чинником є в тих справах хтось інший і що на чолі держави стоїть справді військова людина, яка перебула дві світові війни і вживає усіх засобів, щоб не допустити до третьої. „Це дуже небезпечне поступування, — пише Рестон, — коли хто судить Америку з того, що Вашингтон говорить, а не з того, як Вашингтон діє". Так є, що різні народи можуть у своїй боротьбі з комуністичними режимами багато дечого домагатись і багато зискати у Вашингтоні. Кінець тому є, одначе, тоді, коли їхні домагання однозначні з війною...

Такий є теперішній стан політики департаменту стейту, не зважаючи на гостре напруження між ЗДА і СССР та червоним Китаєм.

ЛІДЕР АМЕРИКАНСЬКОЇ ОПОЗИЦІЇ

Майже напередодні голосування в французькому парляменті над долею Европейської Оборонної Спільноти вислав Адлей Е. Стівенсон, провідник Демократичної партії в Америці, листа до французького премєра П'єра Мендес-Франса з попередженням, що З'єдинені Держави у цій справі однозгідні, не зважаючи на двопартійність американської політики у внутрішніх справах. Президент Айзенгавер висловив свою радість з цього приводу, а преса, як американська, так і світова, ствердили, що в закордонній політиці американські партії виступають солідарно.

Саме в тому часі появилася в пресі критика на нову книжку, що вийшла з-під пера Стівенсона, п. з. „Заклик до величности", яка дала критикам притоку висловити свій погляд не тільки на ролю Стівенсона, як лідера Демократичної партії, але й на його особистий талант. Так, Роско Дроммонд, вміщуючи рецензію на Стівенсонову книжку в літературнім додатку реслубліканського часопису „Н. Й. Гералд Трибюн", вже в самому заголовку пише, що „Адлей Стівенсон — це конструктивний лідер льояльної опозиції". У самій статті критик пише, що це — „професійний політик, який, як партійна суперечна особистість, цілком ужиточна... Як переможений демократичний кандидат на становище президента, Стівенсон поширює в народі зрозуміння холодної війни і допомагає адміністрації, яку він намагався перемогти, — не криком, а конструктивними заввагами... Після прочитання книжки „Заклик до величности" стає очевидним, що Стівенсон і адміністрація Айзенгавера дуже зближені щодо метод, способів і цілей, які ЗДА мусять мати на оці, щоб стримати аґресію і повести націю вперед у дальшому змаганні за здійснення вищих суспільних і політичних вимог світу".

Критик книжки Стівенсона в щоденнику „Н. Й. Таймс", Джеймс Рестон, пригадує, що в такому історичному моменті, як теперішній, політичні провідники мусять „держати язик за зубами", і тому вільному світові бракує тепер незалежного лідера, який мав би талант і енерґію промовляти й писати по-англійському..." Одначе Адлей Стівенсон — це виїмок — каже Рестон— „Він появився на крайовій сцені саме у відповідному віці життя і в часі, коли політичне суперництво в його партії було незначне. Він має свою філософію і вміє писати".

Коли хто пильно застановиться над прикметами провідника Демократичної партії та його найновішими політичними потягненнями, той мусить мимохіть поставити собі питання: як це можливе, щоб людина з таким характером, могла стати на чолі опозиції проти популярного тепер президента з метою довести до перемоги Демократичну партію над Республіканською, речником і лідером якої є Айзенгавер?

Цю справу розуміє добре і сам Стівенсон. Ідучи втертим шляхом американської опозиції, Демократична партія має під час виборчої кампанії завдання переконати виборців, що Республіканська партія, яка є тепер при владі, не справдила надій американського населення, і що вона „наробила помилок, які не то що не втримали Америки на давній висоті, але ще й може спричинили втрату престижу". Завдання тим важче, що потребує фінансових засобів, а, як відомо, Республіканська партія — це партія багатіїв і для втримання себе при владі не поскупиться у витратах на аґітацію.

Так, як Айзенгавер, вичислюючи тиждень тому заслуги теперішньої адміністрації, не дуже звертав увагу на заслуги самої Республіканської партії, а більше заслуг приписав цілому Конґресові, так і лідер демократичної опозиції дуже обережний у своїй тактиці, щоб своєю критикою не шкодити Америці закордоном і не послабити своєї партії, кидаючи в її імені необґрунтовані закиди на адресу чи то президента, чи його адміністрації. Коли тиждень тому 40 демократичних кандидатів на членів Конґресу з'їхалися на нараду в Су Фоллс, у стейті Савт Дакота, і гостро критикували складений Айзенгавером закон про підтримку фармерів гнучкими, але не постійними субсидіями на їхні продукти, — Стівенсон не заявився на сто відсотків за такою критикою, кажучи, що користі з повної постійної субсидії непевні. Зате Стівенсон у своїй промові на конвенції Міжнародного Братства Електричних Робітників у Шікаґо не завагався всією силою натаврувати адміністрацію Айзенгавера за несповнення обіцянки в справі зміни робітничого закону Тефта-Гартлі. Цю тему розвалкували самі робітничі організації, які з традиції підтримують демократів при виборах.

Коли ж треба було відповісти на промову президента Айзенгавера, в якій він вичислив заслуги адміністрації, то цю відповідь дав демократичний сенатор із стейту Тенесі, Алберт Гор, виголосивши через радіо промову в імені всієї своєї партії з міста Денверу, у стейті Колорадо, де Айзенгавер перебуває на вакаціях. Промова не була напаслива, бо була складена в формі оцінки спортової гри в бейзбол. Промовець ствердив, що на 830 замахів палестрою Конґрес поцілив м'яч тільки 54 рази, тобто на кожний удар треба було розмахнутися 64 рази. Такою самою мовою схарактеризував сен. Гор заслуги президента, кажучи, що він потрапив ударити м'яч лише кілька разів правильно, бо решта ударів була „нечиста".

Уже сама промова, що нагадувала спортову гру, і фахові описи перемоги при битім м'ячі, вказують на високе розуміння партійної політики на американському терені. Одначе, якщо йде про справжню критику заслуг республіканської адміністрації під керівництвом президента Айзенгавера, то демократичний сенатор доводив, що республіканська політика позначилася „слабосильністю, боязливістю й хитанням", а не сповненням „відважної та динамічної програми", яку Айзенгавер проголосив під час передвиборчої кампанії два роки тому.

Якщо промова сенатора Гора була наперед цензурована лідером Демократичної партії Стівенсоном, — а про це нема сумніву, — то вона потверджує вислови критиків Стівенсонової книжки, що це „професійний політик, який, як партійна суперечна особистість, с цілком ужиточна" в веденні демократичної кампанії проти політичного конкурента, хоч би й тої міри, як президент Айзенгавер.

СУМЕРК КОЛОНІЯЛЬНОЇ ПОТУГИ ФРАНЦІЇ

Читач щоденної преси має завжди нахил спрощувати складні проблеми. Наприклад: читаючи про труднощі Франції в Індо-Китаї і про тамошню восьмирічну війну, газетний читач, та ще й м'якосердний приятель уярмлених народів, знаходить просту розв'язку: чого Франція пхалась туди і чому мерщій звідтіль не забирається? Але так само, як ремствування на Францію, що вона утруднює створення сильного військово-політичного антисовєтського бльоку наслідком своїх протинімецьких ресентиментів, це дуже поверховний підхід до розуміння психіки сучасного французького покоління, так само є великою кривдою для Франції осуджувати її лише тому, що колоніялізм у самому принципі є явищем аморальним. Історія світу не складалась за критеріями моралі. А що мало є у світі явищ, які були б цілком чорні або ідеально білі, то й історичне явище колоніялізму з своєю ґенезою, розвоєвими тенденціями та наслідками — надзвичайно різногранна проблема, що її неможливо розв'язувати виключно осудом та запереченням. Де ми були б сьогодні, якби не було колонізації Америки?! По нинішній день існує в Об'єднаних Націях Програма для малорозвинених країн. І нема сумніву, що такі мало- й недорозвинені суспільства ще існують у світі і не всі етнічні групи дозріли вже до рівня новітніх націй, не всі вони і їх країни дозріли до того, щоб мати власну самостійну державу, втримати її і вносити в світове коло народів свою пайку рідної культури. Від початку світу зобов'язував принцип еволюції — однаково як в біології, так і в соціології та історії. Кожна війна раптово приспішує процес соціяльних і національних рухів. Друга ж світова війна, приспішивши процес розвитку народів в Азії й Африці та створивши умовини самобутнього існування цілого ряду залежних до того часу країн, викликала, крім того, велику кризу колоніялізму.

Мудрість англійців проявляється в тому, що вони самі вміють вичути історичний момент, в якому постає дилема: або самому добровільно зректися свого колоніяльного володіння і з честю відійти, як приятель, або боротись за заздалегідь програну справу з невідхильним вислідом, що колоніяльного володаря викинуть силою. І тому англійці надали самостійність Єгиптові, Індії, Бурмі, Цейльонові, а тепер добровільно евакуюють Суез. Трагічною помилкою Франції було те, що вона впору не зрозуміла, що з усамостійненням Індії, Бурми і Сіяму, країн із стародавньою культурою, неможливо втримати Індо-Китай без глибоких адміністраційних реформ. Мендес-Франс виявляється державним діячем на ширшу мірку тому, що одним із перших його діл було полетіти до Тунісу й задекларувати готовість Франції надати Тунісії широку внутрішню самостійність. Але коли б, наприклад, Франція проголосила сьогодні повну державну самостійність у Марокко, евакуювавши звідтам свої війська, адміністрацію і зліквідувавши більшість своїх підприємств, то — за одностайними голосами всіх знавців тамошніх відносин — настав би там період довголітньої громадянської війни і такої анархії, на якій буйним цвітом розвинувся б фінансований Москвою комунізм.

У зв'язку з Женевським договором про Індо-Китай висловився був якийсь тамошній дипломат: в Індо-Китаї Франція спам'яталась через 5 хвилин після 12-ої години, в Північній Африці є тепер 5 хвилин перед 12-ою, а в інших заморських посілостях Франції — ще три чверти на 12-ту. Заморські посілості Франції охоплюють назагал все ще (вже після втрати Сирії), величезну територію 4,645,660 квадратових миль з населенням 77,-750,000 людей (від цих даних треба б відрахувати кругло 60,000 кв. миль, себто половину В'єтнаму, і коло 11 мільйонів в'єтнамців, утрачених на користь комуністів). Франція сама зрікається тепер своїх маленьких посілостей на узбережжі Індії, разом 196 кв. миль і коло 350,000 мешканців. Великої ролі не грають французькі посілості в Америці (Ст. П'єр і Мікельон, Ґваделюпа, Мартиніка й Французька Ґвіяна), разом величиною 66,097 кв. миль з понад півмільйоновим населенням, — ані теж на Океанії, де острови Нова Каледонія і ін. творять разом коло 10,000 кв. миль з населенням трохи більше як 160,000 душ. Але Франція в Африці — це 4,283,299 кв. миль з близько 50 мільйонами населення! Це такі країни, як Альжир, Марокко, Тунісія, Французька Західня Африка, Тоґо і Камерун (формально обидві країни довірені Франції під адміністрацію Об'єднаними Націями), Середня Французька Африка, Мадаґаскар, Сомалі — це країни з різною господарською вартістю і різними ступнями цивілізаційного розвитку, але водночас величезної вартости, як стратеґічне, економічне, популяційне і моральне запілля корінної Франції.

Придбала їх Франція не за якимсь згори складеним пляном і не завдяки заслугам державних мужів та генералів, як це здебільша бувало з англійськими колоніями. Французькі заморські посілості приєднували до Франції купці, моряки, місцеві адміністратори, які самі себе настановляли, місіонарі й приватні колоністи. Щойно згодом з'єднала усі ці посілості з „материком" в одну колоніяльну імперію — великодержавницька амбіція, що її піддержувала військова сила. Ця французька колоніяльна імперія виросла „знизу", а не „згори". Почуття сильного духового зв'язку французів з отими заморськими посілостями зросло особливо під час другої світової війни, коли французький уряд на еміґрації відбудовував армію автохтонами своїх колоній, головно хоробрими берберійцями та сенеґальцями, а заморські посілості Франції, головно Північна Африка, стали головними базами у стратеґії західніх альянтів. Духовий зв'язок втримував між Францією і її заморськими посілостями могутній і подивугідний, з численними прикладами дійсного геройства, французький місіонарський рух. Центральною точкою поразки Франції в Індо-Китаї і правдивою трагедією всього християнського світу є зречення Францією на користь інтернаціонального комунізму, що стоїть в Індо-Китаї під патронатом Мао Тсе-тунґа, суцільної католицької провінції Тонкіну у В'єтнамі.

Нині Франція бореться за збереження свого міжконтинентального характеру, що робить її великодержавницькою потугою, і водночас за збереження свого провідницького становища в Західній Европі. Одно і друге загрожене, престиж Франції занепав у її колоніяльних посілостях (втрата обличчя в Індо-Китаї) і на европейському континенті. У цій боротьбі вона виграє, коли пригадає собі гасла власної Великої Революції, призабуті в гризні маленьких політиканів і маленьких колоніяльних експлюататорів.

ІДИЛІЧНА ПРОГУЛЯНКА З ЙОСИПОМ КРУТІЄМ

Як виходило б з усього, що досі появилося в совєтській пресі у зв'язку з зникненням довголітнього еміґранта Йосипа Крутія, — цей 73-літній старець не був скоплений большевицькими аґентами, а таки сам виїхав до Східньої Німеччини, щоб „працювати на користь українського народу". За цей час він устиг „написати" велику статтю до „Радянської України", дати довжелезне радіове інтерв'ю представникові совєтської преси і взагалі спопуляризувати себе на цілий світ.

Але хто може ствердити, що Йосипа Крутія не вивезли „на той бік" насильно? МГБ до такої міри вдосконалило таємні методи „перевтілювання" своїх в'язнів і „перечищування" їхніх мозків у своїх „інститутах експериментальної медицини", що ніякі інтерв'ю совєтських журналістів і ніякі статті не переконають критично мислячу людину, що говорять і пишуть ці в'язні саме те, що думають.

Зовсім дивними виглядають останні звідомлення „прогресивного" журналіста Степана Мацієвича — дописувача до американських газет про ідилічне життя Йосипа Крутія в Києві, з яким цей журналіст мав особисту зустріч.

Отже цей „прогресивний" журналіст, прочитавши, як пише він, в газеті „Радянська Україна" в 18 травня ц. р. заяву Крутія „Про причини мого розриву з українськими націоналістами" і довідавшись, що зі Східньої Німеччини Крутій вже прибув до Києва, звернувся до нього з листом, в якому просив призначити побачення. Крутій буцімто охоче дав свою згоду.

„І ось, — пише Степан Мацієвич, — ми сидимо за столом у його приміщенні (!) в готелі „Україна". Цей готель знаходиться, коли йдете вниз, направо по чудовому бульварі Шевченка, дещо вище Хрещатика. (Яка точність в описі місця знаходження готелю!)... Хороша українська вишивана сорочка йому (Крутієві) до лиця, його ж широке обличчя нагадує мені дещо Тараса Бульбу, як його зображують на малюнках, тільки невеличка в нього борідка і не по-козацьки обстрижені вуса. Хоч сам він родом з Переміщля, проте гордиться тим, що предки його колись прийшли туди з Запоріжжя..."

Та й мастаки ж ці „прогресивні" журналісти! Отакої вшкварити! готель „Україна", бульвар Шевченка, Хрещатик, українська вишивана сорочка, Тарас Бульба, Запоріжжя... Просто тобі, як писав колись Остап Вишня, „націоналістичний рай". Кращого не придумав би й Кащенко. І чого ще, здавалося б, оті „буржуазні націоналісти" домагаються, коли большевики й так усе дали, чого вони хочуть?

Отак змалювавши образ козака-невмираки, переходить далі „прогресивний" журналіст, в дусі сталінського „піклування про живу людину", до дальшого опису своєї зустрічі: „Йосип Павлович, як довідуюся, серйозно хворий вже десятий рік на „анґіну пекторіс" — грудну жабу. Він також недочуває, а тому вживає допоміжний апарат слуху. Але, відповідаючи на мої запитання, говорить твердо й рішуче".

Нічого нового, крім того, що вже подано у „Радянській Україні" і в радіовому інтерв'ю, Йосип Крутій не сказав. Знову говорив він сукняним язиком совєтської пропаґанди про „хижих акул Волл-Стріту" і про нещасні його жертви — бідолашних скитальців, що тиняються по капіталістичних смітниках; про голод, що його терплять вони на скитальщині; про продажних націоналістичних лідерів, що продаються розвідкам капіталістичних держав і висилають людей на диверсії до Совєтського Союзу. Говорив, одним словом, так, ніби читав котрусь із черги статтю „Радянської України", присвячену „буржуазним націоналістам". А про себе особисто сказав: „Кращі роки життя (50 років — В. С-ко) втратив я на фальшиву політику. Вся політика одних і других (націоналістів і соціялістів — В. С-ко), а між ними немає різниці, зводиться до шпигунства — за доляри. Оце й обурило мене до глибини душі!"

В „обурення" та „прозріння" Крутія — соціяліста з 50-річним стажем політичної роботи — хіба мала дитина повірить. І рішення його „зміцнювати табір миру і боротися проти паліїв війни", хоч як твердо він про це заявляє, нагадує дещо ту стару бабу, яка по дванадцятій дитині вирішила дівувати...

Після цієї розмови „прогресивний" журналіст відбув з Йосипом Крутієм ідилічну прогулянку „з приємністю і не без моралі". Цю прогулянку описує він так:

„...Ми вийшли з готелю і пішли прогулятися прекрасним Києвом. День був погідливий, в тіні під деревами бульвару Шевченка сиділи люди, читали книжки, журнали, газети, просто відпочивали... Розмовляючи, ми зайшли в парк імени Тараса Шевченка, спинилися, щоб прочитати програму, біля театру опери і балету, поїхали до Софіївського собору, побували в підніжжі пам'ятника Богданові Хмельницько-

(Закінчення стор. 4-ій)

Іван Гаденко

ЩАСЛИВИЙ ПОРЯТУНОК

(Оповідання)

(2)

Доїхали не погано. Маршрутним товаровим потягом, без пересадок. Лишилось усього чотири кілометри, бо зупинились ми на сортувальній станції, по другий бік Дніпра... І тут я перший раз помітив той жахливий напис, що різонув мене, немов ножем: „Для українців заборонено". Написано було на залізничому виходку, і це було ще більш образливо...

— Ідьмо назад! — кажу я Галі, — бо я тут збожеволію або загину. Мені все ясно!..

Проте, дружина вмовила мене побачитися з сестрою, і ми поїхали до самого Дніпропетровська.

Ну, звісно, голод!.. На величезному Озерному базарі тисяча людей торгує неможливим дрантям. Мішечники вилазять у торбах з далеких сіл убогий харч, і він стоїть, красується, бо нікому купити... Місто напівзруйноване, глухе, принишкле...

Сестра зраділа, дуже схвилювалась Це вперше ми побачились аж з визвольних часів. Ми навіть і не листувалися весь час, бо небезпечно було листуватись за совєтського режиму... Розказує: і в них не дуже краще, як у Харкові. Не визволителі, а справжні вороги. Жорстокі, невблаганні!

Увечері зайшов її сусіда, в новенькій уніформі залізничника. Давно вже познайомились. Він — чех, з Судетенляндy. Розпитував нас про Кавказ і радив повернутися. Він був певен, що Кавказ дістанеться англійцям.

— Вертайтесь на Кавказ! — казав він переконливо. — Німці не втримаються тут, бо свині. А я здогадуюсь, що вам большевики також не кращі. Я дещо чув від вашої сестри. Вам до англійців!.. Забирайтесь углиб Кавказу!

— А як податись до Німеччини? — питаю.

— Не раджу, — каже, — там також натрапите на голод і знущання!

Другого дня я познайомився трохи з містом. Заходив до театру, до концертового бюра. Усе придушене, пригноблене, сумне, безправне...

На третій день ми рушили назад... На знаменитому Озерному базарі продали дещо з білизни, купили трохи харчу, не кваплячись, пройшли мостом через Дніпро, а на тім боці позалазили в залізні піввагони з-під вугілля і вирушили на Донбас.

Дружина ще в Дніпропетровському не раз мені казала про свої побоювання. В перепустках у нас стояло, що дозволяється нам перехід до Харкова, а ми зібрались на Кавказ... Але я знав, що нам ніхто нових перепусток не дасть. Крім того, я доводив жінці ,що поки будемо їхати через Донбас, німці не здогадаються і не чіпатимуть, бо з кожного вузла є шлях на Харків. А скінчиться Донбас, — буде легше. Аби лише вискочити на Кавказ!.. Та ж на Кавказі неначе й німці інші!

І справді. Змінивши двічі потяг, на другий день, увечері, приїхали аж до Ростова. Терпляче пересиділи якусь годину під бомбами, що кидали маленькі зграї совєтських літаків на залізницю та на міст. Нарешті, переїхали вже й Дін і зупинилися в Батайську на цілу ніч.

Тут на всіх коліях стояли військові ешелони, і жаден не пішов цієї ночі. Ми цілу ніч не спали, мерзли, бо ніч була холодна, а ми одягнені по-літньому. Коли ж розвиднилось, прийшов начальник станції і вигнав нас з вагона. Обоє ми були запорошені вугляним пилом, змерзлі і голодні. Він показав рукою на широке поле і сказав: — Геть звідсіля негайно!..

На цьому місці мій слухач, наш випадковий подорожній, отой прегарний, симпатичний німець, зненацька зчервонів, засовався на місці, прожогом кинувся до мене, вхопив за руки і почав прохати, щоб ми не сердились. Бо служба ж, бо війна, бо диверсанти й партизани. А польова військова жандармерія, якби знайшла нас у вагоні, застрелила б на місці...

Ми заспокоїли його, сказали, що не сердимось, і я продовжував:

— Коли ми вийшли в поле, праворуч було видно чималеньке місто, — такий тепер нам пам'ятний Батайськ. А ліворуч, вздовж залізниці, прослався шлях через задонський степ — на південь, на Кубань... Ну, ми й пішли, не оглядаючись.

Дорогою часом траплялись назустріч мішечники, що поверталися додому. Здебільша ростовські або батайські. Спочатку вони кидались у кущі або ховалися в високих травах і звідти непомітно виглядали. Коли ж побачать, що то в нас не рушниці за плечима, вилазять, приглядаються, як їхні пращури колись у дикому степу.

І кожна така партія розказувала нам, що сталося в Батайську два дні тому. Було на що дивитись! Сотнями вибухали й палали аж до неба цистерни з німецькою бензиною. Гарматні й рушничні набої самі стріляли й розліталися по всій околиці. Німці страшенно були злякані. Кричали. — Партизани, партизани!.. Кидали і потяги і станцію. Тепер туди нікого й близько не пускають. Бояться диверсантів...

Від цих же мішочників ми дізналися, що й на інших станціях цього ранону тепер не вдасться сісти на потяг. Хібащо аж за сорок кілометрів, на станції Анастасіївка. Проте, ми спробували щастя значно ближче, за двадцять кілометрів від Батайська, — на станції Задонськ.

І справді, початок був зовсім не поганий. У канцелярії начальника станції працювали немолоді місцеві жінки. Поки вони розмовляли з нами, прийшов і сам начальник, звісно, німець. Побачивши бандури, попросив показати. Розпитував, милувався, неначе скарб якийсь побачив. Нарешті, попрохав заграти, сказав, що й сам музика.

Ну, ми підстроїли, заграли й заспівали... Він просто остовпів: не сподівався такого чути. Потім дістав із шафи мандоліну і почав за нами слідом пригравати наших мелодій, при чому виходило у нього дуже вдало... Захоплений і сяючий, почав записувати вже й на ноти, та я дістав з рюкзака течку і дав йому ті самі ноти. Ще й на додаток — „Думи мої", „Гопака", та „Байду". А коли почав він дякувати я розказав про наші труднощі і попрохав дозволу на переїзд до Пятигорська потягом.

Начальник зразу був погодився, але як глянув, що ми маємо перепустки на Харків, враз засмутився: — Не можна! Це ж протилежний бік!.. Просіть районового команданта, щоб дав нові перепустки, до П'ятигорська. А я поставлю штемпель для залізниці...

На командантському подвір'ї великий рух. На величезних автах приїздять військовики. Покрутяться, полагодять, що треба, їдуть далі... Крім головного командантського будинку, на подвір'ї стоїть декілька менших. Між ними сновигає весела черідка місцевих дівчат. Щось носять, перетрушують і чистять. Куховарять, миють, перуть і сушать. І просто лускають насіння, вмостившись вигідно надворі. Здавалось, що вони своєю службою вдоволені.

Д-р Яр. Рудницький

ПАМ'ЯТІ ПРОФЕСОРА Я. ЯНОВА

(1888—1952).

Як звичайно — спізнено прийшла до нас вістка про смерть професора Яна Янова, останньо професора східньо-слов'янської філології в Ягайлонському Університеті в Кракові. Беручи одначе до уваги довголітню діяльність Янова, як професора української мови й літератури у Львівському Університеті, а з другого боку факт, що покійний був учителем і науковим виконником таких українських філологів, як В. Лева, Е. Ю. Пеленського, Т. Пачовського, И. Шемлея, Т. Ковалика, В. Романенчука, В. Барагури й багатьох інших — думаємо, що буде на місці присвятити йому кілька слів, тим більше, що досі ми ніде в українській пресі не зустрічалися з його некрологом, чи хоч би згадкою про нього.

Син польського селянина з Мошківців (Калущина в Галичині), народжений 22 листопада 1888, Янів покінчив народну школу там таки й учительську семінарію в Станиславові (1908 р.). Доповнивши опісля гімназійну матуру, переїхав до Львова й почав студіювати славістику в професорів В. Брухнальського й А. А. Кринського. Після докторату в 1913 р. він виїхав на поглиблення студій до Німеччини й Швайцарії. Воєнні події 1914 і дальших років не сприяли його науковій кар'єрі. Діставшися до російської неволі, він опинився в Туркестані й там почав вивчати турецьку мову. Після революції в 1917 р. викладав славістику в новоснованім університеті в Ташкенті. Тут він опублікував свою першу працю по-російськи п. н. „Наблюдения над частицами в славянских языках. I. Разыскание в области первичной формы числительного один и происходящих из него частиц", Ташкент 1919 (стор. 31 вел. чвірка, гектографічне видання).

В 1920 р. він повернувся до Галичини й почав наукову кар'єру. В 1922 р. став асистентом славістики в Львівському Університеті, а після габілітації в 1925 р. почав виклади з української мови й літератури, спочатку як доцент, від 1927 р. як надзвичайний, а від 1935 як звичайний професор і керівник інституту української філології (відповідно до тодішніх шикан українства у Львові урядово називалося це: „Заклад Філології Рускої").

В часі другої світової війни Янів працював у Науковому Т-ві ім. Шевченка, а в 1945 р. покинув Львів і перенісся до Кракова, де вкінці по І. Зілинському катедру східно-слов'янських мов у Ягайлоському університеті. Тут і помер 7 грудня 1952 р.

* *

Наукова праця покійного торкалася, згідно з його професією, двох ділянок: мови й літератури. На увагу заслуговують тут передусім дві цінні монографії, що забезпечать Янову тривале місце в історії українознавства. Перша з них це „Гвара малоруска Мошковец і Сівкі Наддністржаньскей з увзглядненем всі околічних" — зразкова студія з ділянки української діялектології, видана (польським) Науковим Товариством у Львові в 1926 р., а друга: „Живот сьвєнтих Варлаама пустельніка і Йозафата круля індийського" (вид. 1935 там таки). Є це дуже вартісні джерельні студії з багатющим матеріялом і літературою; вони вносять багато нового в дотеперішні досліди на цьому полі й з методологічного погляду можуть бути зразком солідної наукової праці. Крім цих двох великих монографій Янів дав богато менших праць, між якими замітніші є студії про фонетику гуцульського говору (Симболае Грамматіцае, Розвадовскі, т. II.), про дуаль типу „дві мили" в українській мові та ін. Він працював багато над словником гуцульського говору й мав надзвичайно цінний матеріял до нього, зібраний із друкованих джерел, а теж із власних записів. Між двома світовими війнами він кілька разів відвідував Гуцульщину й робив разом із студентами (поляками) діялектологічні експедиції в терен. Попри чисто наукові цілі Янову присвічувала теж ідея доказати первісно польський підклад (субстрат) нашої Гуцульщини, головно гуцульського діялекту. Спираючися на деяких (вирваних) лексикальних явищах, він намагався в своїх працях довести, що румуни первісно сусідували на терені Гуцульщини безпосередньо з поляками, а українці — гуцули це щойно пізніший мовно-етнічний витвір. Наскільки нам відомо, ніхто з українських учених не ставав у цій справі з Яновом до дискусії, але й — треба про це пам'ятати — ніхто не приймав його теорій в українознавстві. Вони так і залишилися необгрунтованими, як одна із багатьох гіпотез-здогадів, що їх учені видвигають, але з часом перестають самі вірити в них...

Окрему сторінку в діяльності Янова займає його науково - педагогічна діяльність. Тут треба насамперед підкреслити його великі вимоги від студентів, зокрема від українських студентів. Нелегко було здати колоквіюм чи іспит у Янова. Те саме були з семінарними й докторськими темами. Янів дбав про високий рівень цих праць і не диво, що їх опісля наукові видавництва приймали радо до друку.*) „Тверда школа" Янова давала одначе добру методологічну підготову до наукової роботи, критичне ставлення до „поезії в науці", свого роду самостійність у дальшій науковій діяльності. Ми не маємо сумніву в тому, що „школа Янова" — хоч до неї рідко хто признається — мала позитивний вплив на молодий український науковий доріст із часів польської окупації Галичини. Те, що декого відпихало від дальшої праці в Янова (напр. мґр. М. Семчишина, підписаного), це його термінологія („рускі" чи „малоруські"), фаворизування польських студентів й — у самій науковій праці — перевага матеріялу над інвенцією й концептом (коли не брати до уваги викладів і семінарів у польській мові). Не вважаючи на те, Янів як професор відіграв свою ролю в формуванні наукового доросту на західньо-українських землях між двома світовими війнами й тому — на наш погляд — він хоч і чужинець і хоч не надто прихильний українським національно-політичним змаганням, все таки займатиме місце в історії українознавства. Зокрема ж матимуть тривку наукову вартість згадані вище дві наукові монографії, що належать до справжніх шедеврів діялектології й порівняльного літературознавства.

*) Напр. праці Пачовського друкувалися в в-ві Наукового Т-ва у Львові, праця підписаного про -„ище", -„иско" в виданнях Українського Наукового Інституту в Варшаві й т. п.

ВІСТІ З ШІКАҐО

Ювілейні Свята.

Згідно із закликом Українського Конґресового Комітету Америки — Шікаґівська Громада відзначить 40-літню річницю вимаршу УСС-ів в бій за ідеали свободи і самостійности окремим Ювілейним Святом — в дні 3 жовтня ц. р. Підготовку веде Окремий Святочний Комітет під проводом голови Шікаґівського Відділу Товариства Українських Комбатантів, сотн. П. Олексійка. Рівночасно в рямках цього Свята буде також відзначена річниця 10-літя бою під Бродами.

Шікаґівське жіноцтво підготовляє на день 17 жовтня ц. р. велику жіночу Маніфестацію, присвячену 70-літтю жіночого українського руху у світі. Організацією цієї Маніфестації займаються Відділи „Союзу Українок Америки" в Шікаґо, а почесними гостями будуть кол. сенаторка Олена Кисілевська з Канади, пані Олена Лотоцька, голова „Союзу Українок Америки" з Филаделфії, представниці американського жіночого руху та інші. Є передбачена також співучасть американської дипломатки і журналістки п-і Мести.

Ювілейні святкування в Шікаґо в цьому році закінчить 60-літній Ювілей Українського Народного Союзу, що його підготовка вже відбувається.

Народний Дім.

Буйне життя наших шікаґівських товариств та установ видвигнуло на порядок дня багато нових потреб, з-поміж котрих одною із найважніших є будова чи набуття нового дому, що був би у змозі вдоволити вимоги збільшеної Шікаґівської Громади.

Є різні думки на тему здійснення цієї потрібної ідеї. Останньо виявив ініціятиву у реалізації її — Дім Відділів Українського Народного Союзу в Шікаґо, що є вже власником такого дому, з якого від літ з успіхом користає Шікаґівська Громада, зглядно поодинокі її установи. Одначе останніми роками цей дім виявився затісним і тому Дирекція Дому, під проводом головного радного п. Т. Шпікули, присвячує багато часу для віднайдення відповідної розв'язки цієї проблеми — будови нового дому, поширення й розбудови існуючого, чи евентуально купна готового дому з відповідними більшими приміщеннями. А що найважніше тут — це в першій мірі призбирання гроша на ту ціль, тому деякі імпрези Дому Відділів УНСоюзу призначуються виключно на окремий фонд дому. М. і. частина доходу із незвичайно успішного цьогорічного „Дня УНСоюзу", що відбувся 18 липня ц. р., зокрема з продаваних там відповідних відзнак, передано до цього фонду. Треба сподіватися, що ця гарна ініціятива не завмре, а виросте і доведе вкоротці до зреалізовання цього конечного і корисного діла.

Допомогова акція Ліґи Американців Українського Походження в Шікаґо.

Тихо, майже непомітно, але постійно, ведеться праця Ліґи Американців Українського Походження в Шікаґо в одній із її статутових ділянок — а це в допомоговій. Зокрема, якщо йде про допомогову акцію для залишенців в Европі, то можна говорити, що в тому напрямі осягнено хоч би в останніх 3-х роках, після знесення над скитальцями опіки ІРО, дуже гарний, коли не рекордовий осяг. Розв'язання ІРО виявило, що ситуація залишенців, в більшості хворих, старців, інвалідів та дітвори передовсім в Німеччині і Австрії, стає щораз гіршою і грізнішою. Тоді відновлено акцію висилки одягу, білля, обуви та харчів для найбільш потребуючих залишенців, як також збірки грошових пожертв в рямках того роду акції УККА—ЗУАДК.

Акція пакетова велася деякий час разом із 22-ним Відділом „Союзу Українок Америки" в Шікаґо, а згодом ця остання організація перебрала на себе спеціяльні обов'язки, зокрема грошові збірки та підтримку деяких дитячих садків і шкільної молоді в декотрих скупченнях скитальців в Німеччині. Ліґа А. У. П. продовжує дальше пакетову акцію при активній співпраці нашого громадянства в Шікаґо, яке чутке на її зазиви заповнює в потребі аж по стелю її скромні приміщення всяким добром. Упродовж цих трьох років вислано поверх 18,000 фунтів всякого добра, одягу, білля, обуви та харчів, пересічно понад 6,000 фунтів річно, переважно дорогою на ЗУАДК, згл. його Представництва. Поштові оплати, що за той час винесли добрих кількадесять соток долярів, помагав спочатку покривати частинно ЗУАДКомітет, але від деякого часу мусить оплачувати зі своїх дуже скромних фондів сама Ліґа АУП.

Відгуки на хоч би останню посилку одягу та харчів з Шікаґо з літа цього року у кількості поверх 2,000 фунтів, з того деякі безпосередньо до Трієсту та Юґославії, у виді зворушуючих листів від обдарованих вдержують Дирекцію Ліґи АУП. в переконанні, що така акція є необхідна і конечна для рятування існування наших втікачів чи залишенців.

Переглядаючи допомогову акцію Шікаґо, не можна поминути великої акції харчової допомоги для скитальців в Німеччині, Франції та Юґославії при помочі дешевих пакетів „КАРЕ" знову цього року, що їх вислало громадянство Шікаґо через Ліґу АУП. у числі 640 пакетів за один раз.

Якщо йде про допомогову акцію в грошах — то велася вона в рямках збіркової акції Українського Конґресового Комітету Америки спільно із ЗУАДКомітетом та приносила кожнорічно, поза нормальною збіркою на „Народний Фонд", поверх $1,000. — на скитальців.

Очевидно, при обговорюванні допомогової акції з рамени Ліґи АУП, не є обнята тим коротким звітом допомогова акція поодиноких організацій і установ, що існувала й існує та виказує також дуже гарні осяги. Тут не є обнятою допомогова акція Ліґи АУП в самому Шікаґо, до якої вона є статутово покликана і має поважний баланс. В тій цілій великій допомоговій акції слід підкреслити ще одну важну обставину. У своїй допомоговій акції руководилася Ліґа АУП виключно ідеєю допомоги українській людині, що найшлася у виїмковій потребі, без уваги на її переконання релігійні, політичні чи якінебудь інші.

Літній сезон.

Не можна сказати, що наша Шікаґівська Громада та її Товариства прогавили цьогорічну гарну літню пору. Навпаки! Наші парафії та поодинокі організації не занедбали гарної традиції попередніх літ та улаштували протягом літа низку пікніків чи „днів", сполучуючи приємне з корисним, та засилюючи свої каси долярами, так потрібними на різні важні завдання церковних громад чи поодиноких світських товариств. Імпрезова Комісія Ліґи АУП улядила кілька прогульок м. і. кількадневну до Торонта і Наяґара Фолс під час мистецької зустрічі, в якій взяло участь 250 учасників автобусами та приватними автами. Інша удатна одноднева прогулька шікаґівських прогульковців відбулась до Визканзін Делас, яка оставила в усіх учасників незабутні враження. Про мандрівки, прогульки шкільної дітвори, пластової та сумівської молоді, не треба й згадувати. Вони йдуть вже, так сказати, втертим шляхом чи пак традицією попередніх літ.

З життя Товариства Українських Бизнесменів і Професіоналістів.

Українські бизнесмени і професіоналісти в Шікаґо мають свою окрему організацію, що існує від поверх двох десяток літ, об'єднуючи поважну частину наших бизнесменів і професіоналістів. Упродовж свойого існування згадане Товариство та його членство виявляло глибоке розуміння суспільно - громадських потреб і праці та майже кожен благородний почин, кожне поважніше діло Шікаґівської Громади не могло обійтися без співучасти і допомоги — зокрема матеріяльної, наших бизнесменів і професіоналістів. І якщо Шікаґо може почванитися досягненнями у суспільно-громадському житті, часами кращими ніж інших наших громад в Америці, не можемо забувати, що в цьому побіч вкладу патріотичного загалу, громадянства, теж поважний є вклад наших бизнесменів і професіоналістів. Та при тому слід на жаль ствердити, що не всі тямлять про цю основну правду — чим кращі і багатші та добре просперуючі бизнеси, тим кращі і більші можуть бути пожертви наших бизнесменів і професіоналістів на народні чи громадські цілі та не всі члени Громади уважають за свій обов'язок попирати свої бизнеси. Зокрема ті замітки можуть відноситися до новоприбувших, що часто підкреслюють свою свідомість і політичну виробленість.

Останньо завела згадана установа добру новість у своїй діяльності, а саме в рямцях найстаршої української радіогодини п. Івана Музики на стації ВГЕС в Шікаґо надається в часі від години 1/24-ої до 4-ої після полудня окрему радіоавдицію, присвячену виключно справам цієї організації та її членів і бизнесів. Треба сподіватися, що ця інновація вийде з користю для бизнесменів, покупців та цілої Громади.

Бл. п. Іван Децик.

В дні 20 серпня ц. р. упокоївся в Шікаґо, після довшої недуги, у 57-ому році життя сотник УГА Степан Децик, уроженець Самбірщини. Покійний був довголітнім учителем, управителем школи в рідній Самбірщині та Турчанщині, де оставив по собі дуже гарну пам'ять як педагог і народний діяч. Після приїзду до Шікаґо перед кількома роками, був активним членом УНСоюзу (221 Відд. Св. Степана), Союзу Українських Комбатантів, Учительської Громади та інших організацій. Побіч загально-громадського наставлення до суспільної праці відзначався гарними товариськими прикметами, з'єднуючи собі багатьох приятелів.

Шкільний рік.

Вже другий рік зароюються мури нової репрезентативної будівлі школи Святого Миколая гамором нашої молоді, число якої зростає зроку на рік, а в цьому році виноситиме поверх 800 дітей. Дедалі виявляється потреба дальшої розбудови цієї школи, бо і давніша будівля з 1935 р. та нова з 1953 р. не будуть вистачати, якщо прирість молоді до школи буде йти таким самим темпом, як досі. При будові нового шкільного будинку передбачено таку потребу, і тому справа його поширення є тільки питанням грошевої спроможности громади.

З нових книжок.

Життя і праця колишнього суспільного-громадського діяча та господарника, в'язня — закладника царської Росії — Костя Паньківського — що помер близько 40 років тому в Києві, дочекалися симпатичної згадки — монографії пера „нашого" Шікаґов'янина, проф. Іллі Витановича. Книжка видана Товариством Українських Кооператорів в Ню Йорку в останньому часі з великим знанням матеріялу та теплою любов'ю до цієї людини, що її автор назвав „ідеалістом, громадської праці і віри у власні сили народу". Монографія є попереджена коротким вступним словом редактора „Свободи" д-ра Луки Мишуги.

Дві книжки в англійській мові на теми українські та східньо-европейські стають в Шікаґо щораз більше популярні серед англомовної читацької публіки. Ними є: проф. Романа Смаль-Стоцького — „Проблема національностей Совєтського Союзу та російський комуністичний імперіялізм" і проф. Володимира Січинського — „Чужинці про Україну", видання Українського Конґресового Комітету Америки.

До деяких відділів Шікаґівської Публічної Бібліотеки та інших передала їх Ліґа АУП.

Акція поборювання ТБЦ.

Від ряду літ займається окремий Інститут Поборювання Туберкульози в Шікаґо, що є громадською установою міста Шікаґо і повіту Кук, поборюванням грізної недуги ТБ (сухіт), що колись була тут так поширена, як тепер недуга рака чи серця. Завдяки м. і.

(Закінченна на стор. 4-ій)

ПОВІДОМЛЕННЯ

Повідомляється, що починаючи від 1-го вересня 1954 організатор Д. Білецький, що досі працював в Шікаґо та околиці, тепер вестиме свою організаційну працю в метрополітальній окрузі міста Ню Йорку та в поблизьких стейтах. Проситься шановних урядників поодиноких відділів дати йому помічну руку в цій його організаційній праці, так, щоб кожний відділ, що співпрацюватиме з організатором, міг виказатись якнайбільшим зростом нових членів.

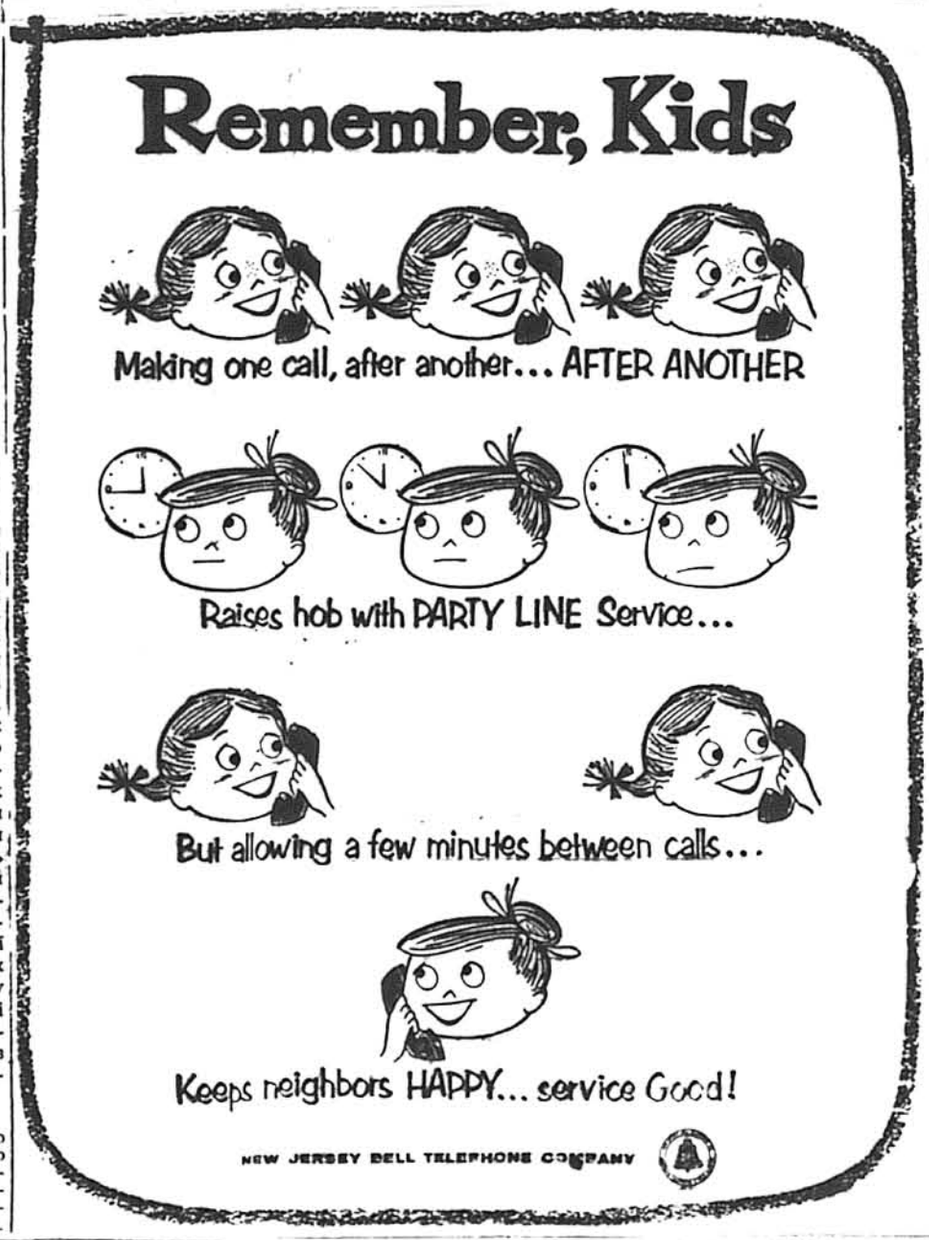
Головна Канцелярія
У. Н. Союзу.

ПОВІДОМЛЕННЯ

Всім заінтересованим подаю до відома, що з нинішнім днем я склала обов'язки керівнички Українського Музичного Інституту в Нюарку, не переставши надалі активно займатись українською музикою і давати лекції фортепіяну, про що внедовзі появиться окреме оголошення.

ДАРІЯ ГОРДИНСЬКА-КАРАНОВИЧ

Нюарк, 7-го вересня 1954.



З Волі Всевишнього несподівано в ночі з 3 на 4 вересня б.р. перейшов у вічність наш найдорожчий Муж і Батько артист-різьбар

АНТІН ПАВЛОСЬ,

проживши всього 49 літ. Похорон відбувся в середу, 8-го вересня ц.р., о 3-ій год. пополудні з погребового заведення Johnson-Anderson, 932 Payne Ave., St. Paul Minn., до української Православної Церкви св. Володимира й Ольги при 700 Jenks Ave., а відтак на Forest Cemetery.

Тяжким горем прибиті

ДРУЖИНА і СИН.

ОБ'ЄДНАННЯ МИСТЦІВ УКРАЇНЦІВ В АМЕРИЦІ

ділиться з Українським Громадянством сумною вісткою, що несподівано помер у силі віку і розцвіті своєї творчости визначний мистець-скульптор і член Об'єднання

АНТІН ПАВЛОСЬ

нар. 1905 р. в селі Гостинне на Холмщині. Похорон відбувся в середу, 8-го вересня в Ст. Пол, Міннесота.

Вічна Йому Пам'ять!

ОБ'ЄДНАННЯ МИСТЦІВ УКРАЇНЦІВ В АМЕРИЦІ.

З нагоди другої річниці смерти

бл. п. ОСИПА ВИННИКА,

б. старшини У.Г.А.

буде відслужена в неділю, 12-го вересня 1954 р., о год. 11. передпол. у греко-кат. Церкві св. Юрія в Ню Йорку (долішня каплиця) ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА з ПАНАХИДОЮ за спокій Його душі.

До участи в ній запрошуємо всіх Кревних, Побратимів Зброї, Приятелів, Односельчан зі Синевідська Вижнього та Знайомих.

Дружина й брат з родиною.

УКРАЇНСЬКИЙ ТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ У НЮ ЙОРКУ

оголошує

ВПИСИ

на осінній семестр 1954/1955 року,

на перший і вищі семестри:

1. ЕКОНОМІЧНОГО ФАКУЛЬТЕТУ;
2. ВИЩОЇ ШКОЛИ ПОЛІТИЧНИХ НАУК.

Український Технічний Інститут у Ню Йорку затверджений владою, з правами американських вищих шкіл.

Інститут буде давати вищу освіту, економічну й політичну, за програмами американських каледжів. В пляні навчання особливе місце має українознавство.

Студентами Українського Технічного Інституту можуть бути особи, що закінчили середню школу. Особи без закінченої середньої освіти, не молодші 18 років, можуть бути прийняті вільними слухачами.

Зголошуватися (особисто, чи письмово) в Канцелярії УТІ.

Інформації в справі студій дає Канцелярія безпосередньо, або поштою.

Канцелярія урядує щоденно крім неділь і свят від 10-ої до 1-ої години та від 5-ої до 8-ої години.

Адреса Канцелярії:

UKRAINIAN TECHNICAL INSTITUTE
320 East 14th Street New York 3, N. Y. U.S.A.

УВАГА! НЮАРК, Н. ДЖ. І ОКОЛИЦЯ!

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ПАРАФІЯ ВОЗНЕСЕННЯ ГОСПОДНЬОГО В НЮАРКУ

запрошує оцим всіх дооколичних Українців на

„ВЕЛИКИЙ ПІКНІК-ФЕСТИН"

(ОСТАННІЙ В СЕЗОНІ)

—: що відбудеться :—

в неділю, 12-го вересня 1954 р.

(Sept. 12th, 1954)

на власній площі, 675 South 19th St., Newark, N. J.

Початок о годині 2-ій пополудні.

Добірний буфет. Музика Й. СНІГУРА.

Всіх радо повітає — Комітет.

УВАГА! Провіденс, Р. Ай., Вунсакет, Р. Ай., Потакет, Р. Ай., Централ Фолс, Р. Ай! УВАГА!

БОСТОН, МАСС., Й ОКОЛИЦІ!

Парафіяльний Комітет церкви Св. Іоана Хрестителя в місті Провіденс, Р. Ай.,

— улаштовує —

В НЕДІЛЮ, 12-го ВЕРЕСНЯ 1954 Р.

CLAMBAKE

в THE FARM POST ROAD, Warwick-Pawtuxet, R. I.

З ТАНЦЯМИ.

Комітет запрошує Громадянство прибути численно. Танцям приграє найкраща оркестра. Дохід призначено на будову нової церкви. — Початок о год. 1-ій пополудні.

Парафіяльний Комітет

ВПИСИ ДО БАЛЕТНОЇ ШКОЛИ

під мистецьким керівництвом прима-балерини

Валентини Переяславець

ПЕРША ЛЕКЦІЯ в залі ОДВУ 20 St. Marks P. (8-ма вул.).

СУБОТА, 11. ВЕРЕСНЯ 1954 Р. О ГОД. 10. РАНО

КЛЯСИ: початкуючий і заавансований.

Оплата місячно. — Наука два або раз на тиждень.

Вписуватись можна телефонічно на TW 7-0683 або особисто кожної суботи після 11. вересня від 10. до 2. год. в залі ОДВУ, 20 St. Marks Pl.

В НЕДІЛЮ, 12-го ВЕРЕСНЯ 1954, о год. 2:30 попол., на грищі Steinway Oval, 19 Ave., & 37th St., Astoria, L. I. — Доїзд: IRT, BMT, & 8 Ave. Ind. субвей до Queens Plaza звідки автобусом Steinway No. 101 до кінця.

О год. 12:30 передзмаг:

УСТ СТРІЛА, ТРЕНТОН — УСК НЮ ЙОРК 1Б

Після змагань

вручення чаші У. Н. Союзу українському першуну З.Д.А.

ФУТБОЛЬНІ ЗМАГАННЯ

За УКРАЇНСЬКИЙ ЧЕМПІОНАТ З.Д.А. та ЧАШУ У. Н. СОЮЗУ

УАСТ ЛЕВИ ШІКАҐО — УСК НЮ ЙОРК

СКЛАДИ:

УАСТ ЛЕВИ: М. Касіян, І. Тищенко, В. Мелешко, Р. Андрушко, Р. Маркевич, Б. Куцан, М. Дахнівський, Ю. Коханюк, О. Гладкий, А. Шаназаріян, Д. Стахровський, Кулас і Доска. Ланковий: д-р В. Вірщук.

УСК НЮ ЙОРК: Ю. Цьолко, М. Шміґель, Б. Кутний, О. Наливайко, Р. Підгорецький, Ю. Колодій, Е. Арндт, К. Копецький, Р. Павлюк, Е. Голюка, О. Банах, Ю. Голюка і Я. Палій. Ланковий: інж. Ст. Кравчинюк.

ХЛОПЦІ ПІДЕМО!
ЛЕНТА ЗА ЛЕНТОЮ...

НАЙНОВІШІ ВИДАННЯ ПЛАТІВОК „АРКИ"

512. **Ой, зза гори** — стрілецька пісня, М. Леонтовича
Як Стрільці йшли з України — стріл. пісня, слова й музика Р. Купчинського, вик. Мішаний квартет у супроводі бандур
513. **Хлопці підемо!** — Пісня 1-ої Української Дивізії, ар. Р. Левицький
Лента за лентою... — Пісня У.П.А.., ар. Р. Левицький, вик. Мішаний Квартет у супроводі бандур
514. **Гей ви Стрільці Січові** — стрілецька пісня, ар. М. Леонтович
Їхав Стрілець — стріл. пісня, муз. М. Гайворонського, вик. Мішаний Квартет у супроводі бандур.

Склад Мішаного Квартету: **Галина Хамула**, сопран; **Іванна Кононів**, альт; **Волод. Юркевич**, тенор; **Роман Левицький**, бас.

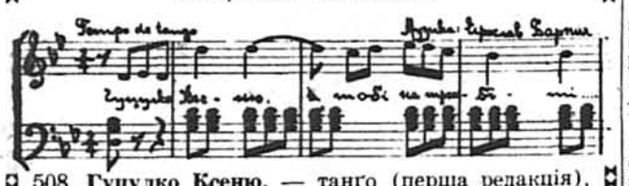
513 а) ХЛОПЦІ ПІДЕМО!

Гей, на горі, на Маківці
б'ються Січовії Стрільці.
Хлопці (усі разом) підемо,
боротися будемо
за славу, за Україну,
за рідні права й Державу!
і т. д.

513 б) ЛЕНТА ЗА ЛЕНТОЮ...

Вже вечір вечоріє, повстанське серце б'є,
а лента набої поспішно подає.
Гей, лента за лентою набої подавай!
Український Повстанче в бою не уступай!
і т. д.

ГУЦУЛКО КСЕНЮ...!



508. **Гуцулко Ксеню,** — танґо (перша редакція), муз. Я. Барнич
Пращаюсь Ангеле з Тобою — нар. пісня, вик. Р. Левицький з бандурою
509. **Пропала надія** — нар. пісня,
Горе мені на чужині — нар. пісня, Р. Левицький, акомп. бандура
510. **Танґо ДІ-ІІІ** — акомп. Весоловського
В'язанка вальсів (Човник хитається і ін.) аранж. Весоловський
511. **Прощай...!** — танґо, Весоловський з Канади
Прийди, прилинь... — Вальс, Весоловський

НЕДАВНІ ВИДАННЯ:

(Серія Повстанських Пісень)

501. **Повій вітре,** — нар. пісня співає М. Мінський, скрипка В. Цісик
Рута м'ята — нар. пісня співає М. Мінський, скрипка В. Цісик
502. **Зірвалася хуртовина** — нар. пісня вик. Бандуристи Р. Левицький—В. Юркевич
Іди від мене — повстанська пісня вик. Бандуристи Р. Левицький—В. Юркевич
503. **Світи місяченьку** — нар. пісня Бандуристи: Р. Левицький—В. Юркевич
Ой, у полі вишня — нар. пісня Бандуристи: Р. Левицький—В. Юркевич
504. **Розпращався стрілець** — повстанська пісня Бандуристи С. Ганушевського
Заплакали карі очі — повст. марш Бандуристи С. Ганушевського
505. **Львів** — вальс ..... співає М. Мінський
Синій Сад — танґо ..... вик. М. Мінський
506. **Маршують вже повстанці**—повстанська пісня,
Я син лісів... — повстанська, Бандуристи С. Ганушевського
507. **Ой, горе тій чайці** — нар. пісня Бандуристи С. Ганушевського
Добровольці йдуть шляхом — пісня УПА, Бандуристи С. Ганушевського

210. **Ось іду я від куми** ..... співає Черник
Кумася ..... співає Черник
211. **Заграй мені** ..... танґо Весоловського
Ніччю ..... румба Весоловського
212. **Чи знаєш Ти..?** — слов-фокс, Весоловський
Ти з любови собі не жартуй! — фокстрот, Весоловський
213. **Шуміли верби** — в'язанка вальсів, тільки музика, Весоловський
Як ми покохались — слов-фокс, співає Мирося Вербицька
214. **Серце** — танґо ..... Мирося Вербицька
На здоров'я — полька, муз. Весоловського
215. **Ой, Дніпре** — пісня, ... співає Черник
Лугом іду — пісня, ... співає Черник
216. **Усміх** — танґо, вик. Жіночий Квартет „Верховина"

Вернись в Соренто — романс, Жіночий Квартет „Верховина"
217. **Перша Сніжинка** — танґо, Жіночий Квартет „Верховина"
Спомин з гір — романс, Жіночий Квартет „Верховина"
218. **Забудь мене** — романс, співає М. Мінський
Тихесенький вечір — серенада, співає М. Мінський
219. **Вернись кохана** — танґо, співає М. Мінський
Сині очі — танґо, співає М. Мінський
220. **Міжнародні мелодії** — Лонг-Плей: 5 танґо, 2 вальси, фокс-трот
(ціна цеї „лонґ-плей" платівки дол. 2.95)

ЦІНА ЦИХ ПЛАТІВОК ДОЛ. 1.25 ЗА ШТУКУ

- **Повищі платівки висилаємо поштою за попереднім надісланням грошей або за післяплатою.**
- **При замовленнях 6 платівок і більше — порто оплачує „Арка". Менших замовлень не виконуємо. Платівки висилаємо до всіх країн.**
- **Для перепродажі гуртовий рабат.**
- **Жадайте наших платівок у найближчій Вашій крамниці.**

Жадайте повного каталога — безплатно

Замовляти:

ARKA Company
48 EAST 7th STREET, NEW YORK, N. Y., USA.
Phone: GRamercy 3-3550

ПРАЦЯ
HELP WANTED—FEMALE

ОПЕРЕНТОРКИ й ПРИБИРАЛЬНИЦІ
До кращої якости блюзок. Добра платня. Стала праця. Голоситись:
SUZANNE BLOUSE CO.
34 South 6th Ave. Mt. Vernon
Phone MO 4-7507

Досвідчені ДО ШИТТЯ СУКОНОК
Праця від штуки. Добра заплата.
LYNN-MAR DRESS CORP.
230 Merrick Rd., Lynbrook, L. I.
LYnbrook 9-4450

ГОСПОДИНЯ
до дому вдівця з дітьми.
Добрий дім і платня. Мусить любити діти. Устаткована із добрими рекомендаціями. Пишіть до:
JOSEPH PASTUSZEK
6 Engle Street, Chester, Pa.

Пошукується
КУХАРКИ і ГОСПОДИНІ
до двох дорослих осіб й одної дитини. Власна кімната і лазничка. Спання на місці. Дім знаходиться в Englewood, N. J. Телеф. і питайте за Mr. Pollio в N. Y. — BRyant 9-2518.

ОПЕРЕНТОРКИ
Праця в новій фабриці, пришивання стрічок до светерів. Також потрібно Singer button Sewers. Стала праця, добра платня. Голоситись:
JAMES KNITTING MILLS
2887 Atlantic Ave., Bklyn
Phone AP 7-6663

Молоді дівчата або жінки
до науки шиття светерів. Платня під час науки. Коли навчаться—можна заробити $100 тижнево. Праця цілий рік. Також пошукується до прасування і ручного шиття. Голоситись:
JOHAN KNITTING MILLS, 75-19
Jamaica Ave., Woodhaven, L. I.

МАНІКЮРИСТКА
Повний або частинний час. Добра платня. Приємні умовини праці. Голоситись:
JOSEPH'S HAIRSTYLIST
115-03 Rockaway Beach Blvd.
Rockaway Park, L. I.
Phone BE 5-9045

РЕЄСТРОВАНІ ПІКЛУВАЛЬНИЦІ
Зацікавлені в клінічних і суспільних виглядах. Догляд над видужуючими хлопцями. $190 і утримання, вакації, свята, забезпечення й ін. Також приміщення для чоловіка й хлопця у шкіл. віці. Пишіть:
Box 127, Valhalla, N. Y.
or phone **White Plains 8-2336**

РОЗШУКИ

ПОШУКУЮ своїх братів **Івана і Василя КОКОРУДЗ** із Станиславівщини. Вістку про них прошу подати на адресу:
W. KOKORUDZ
1179 W. Hancock Street
Detroit 1, Mich

Вступайте в члени УНСоюзу!

ПРАЦЯ
HELP WANTED—MALE

ДОСВІДЧЕНИЙ МУЖЧИНА ДО ПРАЛЬНІ.
30-40 років. Стале місце. Добра платня. Голоситись особисто.
STAPLETON SERVICE LAUNDRY
54 Greenleaf Ave., West Brighton, Staten Island

ПОТРІБНО ФРИЗІЄРА
З досвідом. Стала праця. Добра платня. Приємні умовини праці. Голоситись:
ALPHINE BARBER SHOP
551 — 5th Ave. New York City
(2nd floor — near 45th St.)
Phone MU 2-4844

ПЕРШОРЯДНИЙ DIE MAKER ПЕРШОКЛЯСНИЙ PRESSMAN
Cutting & Folding Dept.
Юнійна фабрика.
NATIONAL FOLDING BOX CO.
20 River Road — Bogota, N. J.
N.Y. Phone BR 9-1207

MAN — OIL BURNER
Досвід в обслузі й інсталяції. Стала праця — добра платня. Всі користі. Голоситись:
LEON'S FUEL SERVICE
50-08 — 69th St., Woodside, L. I.
Phone HA 6-5441

ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ

Машинки до писання
УКРАЇНСЬКІ Й АНГЛІЙСЬКІ
в подвійною азбукою
(Українська й Американська)
НАЙКРАЩИХ МАРОК
HANUSEY MUSIC CO.
244 W. Girard Avenue
Philadelphia 23, Pa.

Miami, Florida
Маємо кімнати до винайму. Пишіть або їдьте просто до:
Mr. & Mrs. M. SZPAK
257 N. E. 17th Terrace, Miami 32 Florida. — Phone 82-2692

УКРАЇНСЬКІ ФОНОГРАФІЧНІ ПЛАТІВКИ
Заходіть або пишіть по українські й другі платівки. Висилаємо платівки по цілому світі. Пишіть щодня по український каталог платівок.
FOREIGN RECORD EXCHANGE
2219 West Chicago Avenue Chicago 22, Ill., U.S.A.

УВАГА! ЩОЙНО ВИДАНО ГАРНУ КАРТИНУ
вел. 20x16, яка представляє
гетьмана України, Павла Полуботка
у московській в'язниці.
Питайте по всіх українських книгарнях, а зокрема в „ГОВЕРЛІ".
Адресуйте:
"HOWERLA", 41 East 7th Street, New York 3, N. Y.

ВЖЕ ВИЙШОВ З ДРУКУ
„УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР"
Д-ра А. Т. Кібзея
Нове доповнене і виправлене видання. Книжка охоплює всі недуги і подає способи їх лікування.
„УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР" В КОЖНІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ!
ЦІНА $6.00
Замовлення з належитістю надсилати
"SVOBODA"
81-83 Grand Street Jersey City 3, N. J.

УВАГА! ШІКАҐО!
Українська Гостинниця „КЕНЕДІЄН ТАВЕРН" "Canadian Taverne" під 2004 Вест Шікаґо Евню,
під управою нового власника п. **Йосифа ШТЕНЯ**
надає кожного **четверга** від початку вересня ц.р. почавши
з радіовисильні В.О.П.А. — W.O.P.A. 1490 кс.
українську танкову музику у першорядному виконанні.
Час надавання музики: 10:30 до 11 ночі шікаґського часу.
Знамениті, різнородні напитки, чемна обслуга!
Місце стрічі і культурної розваги добрих приятелів і друзів!

У зв'язку з відзначенням 40-річчя Збройного Виступу УСС п. ПЕТРО ЗАДОРЕЦЬКИЙ присвятив свою недільну радіоавдицію

Українському Січовому Стрілецтву

Просимо все громадянство слухати в неділю, 12-го вересня 1954 р., від год. 10:15 до 11-ої пер. пол., надавчої стації WBNX на хвилі 138.

Станиця УСС — Ню Йорк.

ВІСТІ З ШІКАҐО

(Закінчення зі стор. 3)

праці того Інституту на протязі довгих літ вдалося виявити в багатьох випадках початки цієї грізної хвороби при помочі масового пересвітлювання проміннями Рентґена населення нашого міста та вчас порадити хворим розпочати лікування. Ця акція вплинула на зменшення кількости занедужань та стримала поширення цієї хвороби дуже поважно серед населення. Такі пересвітлювання відбуваються з рамени Інституту безплатно, що певний час у поодиноких дільницях нашогчо міста. В цьому році відбуватиметься таке пересвітлення в часі від 30 серпня до 17 вересня ц. р. вдільниці обнятій вулицями Ешленд-Мілвокі, Норт-Шікаґо-Вестерн-Калі-форнія і вулицях північно-західньої частини міста, в околиці нашого найгустішого поселення. Слід нам всім звернути увагу на цю акцію та використати її для себе і своїх найближчих.

2-ий З'їзд Світової Ради Церков.

Другий З'їзд Світової Ради Церков відбувається вже від 14 серпня ц. р. в місцевості Іванстон біля Шікаґо, на який з'їхалося поверх 600 уповноважених делеґатів із 161 протестантських і східньо-православної церковної деномінації. Російська православна церква відмовилася від участи у з'їзді, зате в нарадах беруть участь представники протестантських деномінацій з-поза залізної заслони. У нарадах заступлених є 48 країн, м. і. з Чехії, Польщі, Мадярщини. Деякі делеґати з-поза залізної заслони стрінулися на з'їзді з дуже поважними закидами інших делеґатів, як теж представників колишніх громадян поневолених країн, а зокрема зі замітами, що церкви, які вони репрезентують, не є зовсім незалежними, а є сліпим знаряддям комуністичних режимів тих країн. Найповажніші закиди „большевицького агента" стрінули представника мадярської лютеранської церкви, єпископа И. Петера, та чеської протестантської церкви И. Громадку, які, мовляв вповні передали себе і свої церкви до диспозиції своїх режимів. Про перебіг з'їзду інформує широко суспільність загальна преса. **В. Н.**

● **Малий приватний** двоособовий літак упав на картоплі, за 100 стіп від шпиталю в Іствю, Н. Дж. Пілот і пасажир згинули.

● **В одній із кімнат готелю „Стетлер" у Вашинґтоні,** де відбувалася Конвенція Американського Леґіону, висіли малюнки Марсела Куліна, які представляли бувшого президента Трумана як прихильника комуністів. Товариство „Американці для демократичної акції" запротестувала проти цього, і команда Американського Леґіону видала наказ зняти ці малюнки, не проголошуючи жадного вияснення в цій справі.

● **У Мадрасі,** південно-індійській автономній провінції, створився антикомуністичний фронт з усіх тамошніх політичних партій під проводом прем'єра провінції. У відозві до всіх членів нової організації прем'єр вказує на комуністичну небезпеку і сліпоту численних індійських земляків, які не бачать потреби боротися проти комунізму.

Ідилічна прогулянка з Йосипом Крутієм

(Закінчення зі стор. 2)

му... Ми збиралися ще піти на Володимирську ґірку, з високого берега, де стоїть пам'ятник Володимирові, полюбуватися неповторною красою могутнього Дніпра, коли зчинилася буря і пішов зливний дощ. Ми поїхали назад до готелю, і я там попрощався з людиною, яка хоч і пізно, знайшла своє щастя серед рідного народу на рідній землі..."

В описові прогулянки, як бачимо, старанно підібрано все так, щоб в українського читача десь у Ню Йорку чи Мелбурні розбудити тугу за батьківщиною і переконати його, що от, мовляв, нема ніякого гноблення і русифікації на Україні, а таки вона є суверенна держава.

На прощання „прогресивний" журналіст запитав Крутія: „Які ваші пляни щодо дальшої праці?" — 73-річний старець несподівано зворушився. „Втративши кращі роки мого життя... — почав Йосип Крутій — і тут його голос зірвався. Він кілька хвилин не міг вимовити ані одного слова. Його обличчям текли сльози, стікали по бороді, спадали на вишивану українську сорочку. Йосип Крутій плакав — щиро й відкрито, не соромлячись своїх старечих сліз перед людиною, з якою зустрівся вперше. Я відчув і зрозумів причину його хвилювання. Він плакав за минулими роками, які безцільно втратив на боротьбу за чужі інтереси..."

Але ми інакше розуміємо причину хвилювання й сліз Йосипа Крутія, так зворушливо описані „прогресивним" журналістом. Чи сам Крутій утік до большевиків, бувши їхнім довголітнім агентом, чи був відкликаний большевиками після появи в Західній Німеччині Хохлова, чи зрештою вони його викрали, щоб використати для своєї пропаґанди, — причин для хвилювання й сліз має він багато. Бо і готель „Україна" і „вишивана сорочка" — все це чекістські розмальовані декорації, за якими — чорна, сира могила... Скінчиться дія перша п'єси під назвою „Йосип Крутій", і розмальовані декорації чекісти заберуть геть. Мавр буде непотрібний. А вмирати не своєю смертю, хоч би й у 73 роки — страшно.

В. С-ко

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

ФИЛАДЕЛФІЯ, ПА. — Т-во ім. Д. Вітовського, відд. 375, повідомляє, що збори відбудуться в другу суботу вересня, ц. є 11. вересня, о год. 7. веч., в Клюбі Горожан. В неділю 12. вересня також. Це остання субота в літньому часі. Наступні збори відбуватимуться все в другу неділю місяця від жовтня почавши. Проситься прийти, забрати чеки дивід., та вплатити вкладки. — Уряд.

ФИЛАДЕЛФІЯ, ПА. — Збори В-ва св. Василія відд. 339 відбудуться в суботу, 11-го вересня, о год. 7-ій веч., в домі Громади на Лавренц вул. Проситься всіх членів місцевих і позамісцевих бути присутними і вирівняти залеглі вкладки як також маємо більше важних справ до полагодження. — О. Вудай, предс.; В. Мущинка, кас.; А. Хромяк, секр.

РАЧЕСТЕР, Н. Й. — С-во Рож. Пресв. Богородиці відд. 36 повідомляє, що збори відбудуться в суботу дня 11-го вересня, о год. 5-ій попол. Просимо прийти і вирівняти свої довги. Проситься привести нових членкинь до УНСоюзу і С-ва. — Ева Герула, предс.; Марія Шворц, кас.; С. Гунька, секр.

ФИЛАДЕЛФІЯ, ПА. — Т-во „Мир" відд. 324, повідомляє членів, що звичайні місячні збори Т-ва відбудуться в суботу, 11-го вересня, о год. 8-ій вечорі. Управа просить всіх членів про численну участь. — Горохівський, предс.; Н. Вурак, кас.; І. Струк, секр.

НЮАРК, Н. ДЖ. — Т-во ім. М. Грушевського, відд. 219, повідомляє своїх членів, що чергові збори відбудуться в суботу, 11-го вересня, о год. 7:30 веч., в церковній залі, 675 South 19th St. Просимо всіх членів явитись на збори, бо маємо важні справи до полагодження. — уряд.

ФИЛАДЕЛФІЯ, ПА. — Збори Т-ва „Єдність", відд. 163, відбудуться в неділю, 12-го вересня, в Домі Громади, 847 N. Franklin St., о 1-ій год. попол. Проситься всіх членів бути на означений час. — М. Курко, предс.; С. Филик, рек. секр. І. Потучко, фін. секр.

НЮ ЙОРК, Н. Й. — Збори Т-ва „Зоря" відд. 69, відбудуться в суботу, 11-го вересня, о год. 8-ій веч, в церковній залі св. Юрія, заля ч. 5 під ч. 33 Іст 7 вул. Просимо всіх членів прийти на збори. — М. Ликтей, секр.

ШІКАҐО, ІЛЛ. — Три-квартальні збори Б-ва св. Петра і Павла відд. 220 відбудуться в суботу, 11-го вересня, о год. 7:30 веч., в парохіяльній залі 4950 S. Paulina St. Всі члени обов'язково мають явитись, будуть важні справи до вирішення. Пригадується довжникам вирівняти свої залеглі довги, щоби не бути суспендованим. З нагоди, 60-літнього Ювілею УНС просимо приєднувати членів в ряди УНСоюзу. — Г. Гарасим, секр.

НЮАРК, Н. ДЖ. — Місячні збори Т-ва Зап. Січ відд. 371, відбудуться в п'ятницю, 10-го вересня, о год. 8-ій веч., в Січовій залі при 18th Avenue. Всіх тих членів, які бажають їхати на Союзовий Фестин босом в неділю, 12-го вересня нехай негайно зголосяться до секретаря відділу, або прийти на збори. — В. Гнатик, предс.; П. Заболоцький, кас.; Ю. Варанюк, секр.

ШІКАҐО, ІЛЛ. — Місячні збори відд. 423 відбудуться в неділю, 12-го вересня, о год. 1. попол., в домівці „Бесіди", 2408 Вест Шікаґо евеню. Всі члени повинні обовязково прийти на ці збори, бо, зогляду на виїзд предсідника і секретаря відділу з Шікаґа, треба вирішити, як найкраще забезпечити дальше існування відділу. — Управа Відділу.

БРИДЖПОРТ, КОНН. — Т-во Українська Січ відд. 59 повідомляє своїх членів і членкинь, що місячні збори відбудуться в суботу, 11-го вересня, в У. Н. Домі, 517 Галет вул., точно о год. 7:30 веч. Взивається все членство прийти на час. Пригадуємо, що в неділю, 12-го вересня, о год. 7:30 рано з-під У. Н. Дому всі разом поїдемо автобусом на Перший Фестин на Союзівку. — Управа.

УВАГА! НЮ ЙОРК І ОКОЛИЦЯ!
Подаємо до відома, що
З ДНЕМ 1-го ВЕРЕСНЯ 1954 р. в НЮ ЙОРКУ
при 97 Ст. Маркс Плейс
відкрито
РЕСТОРАН ТА БАР
Поручаємо смачні обіди та вечері по умірковaних цінах. При цьому різного рода імпортовані й американські напитки.
Громадяни! — Зблизька й далека. — Прийдіть і переконаєтесь!!!
Адреса ресторану і бари:
97 ST. MARKS PLACE, NEW YORK, N. Y.
Tel.: GR 5-9187
Роман ГНОЙ, Володимир РАНОВИЧ — Властителі.

MISCELLANEOUS

Рекомендуємо
NICHOLAS BROS.
Двох юнаків з Йонкерсу.
Радіо, Телевізія — Продаж, Направа — Опони — Лямпи.
Наші ціни найнижчі. Наш товар і обслуга найкращі.
102 Ashburton Avenue
YO 8-0441

ПОКРИВАННЯ ДАХІВ
СХОДИ — РИНВИ
ГАРАНТІЯ НАПРАВОК
Засноване тому 31 років.
DEANS ROOFING
BE 8-0036

АЛЮМІНІНОВІ ДАШКИ НАД ВІКНА,
двері, охоронні вікна, жалюзі, веранди. Найкраща якість по найбільш поміркованих цінах.
KING INDUSTRIES
1022 Yonkers Ave., Yonkers, N.Y.
Phone Beverly 7-8500

Посмертні Згадки

ГРИГОРІЙ СЕНЕНЬКО, член Бр. св. о. Николая, відд. 5, УНСоюзу в Асторії, Л. Ай., помер 29. серпня 1954 р., проживши 63 роки. Покійний родився в с. Дорогів, пов. Станиславів, Зах. Україна. До УН Союзу вступив 1928 р. Полишив в смутку 2 синів Василя і Петра, дружину і внуки. Похорон відбувся 2. вересня з погребового заведення до укр. гр. катол. церкви Чесного Хреста при участи Родини, Знайомих і Членів на цвинтар Кальварія, Л. Ай. — В. Н. П.!

П. Барнич, секр.

КАТЕРИНА ГОЮК, довголітня члениця відд. 414 У. Н. Союзу в Ню Гейвен, Конн., померла по короткій недузі 31-го серпня 1954 р. Покійна походила зі с. Бекерсдорфу, пов. Підгайці, Зах. Україна. Оставила в смутку мужа Івана, 2 синів, 4 дочки і 11 внуків. Похорон відбувся 3. вересня з укр. гр. катол. церкви св. Арх. Михаїла на цвинтар св. Льоренс. — В. Н. П.!

ЙОСИФ СВОБОДЗЯН, член Бр. Пресв. Тройці, відд. 320 УНСоюзу в Балтімор, Мд., помер 18. серпня 1954 р. у 60 році життя. Покійний був самітний і походив зі села Вірки, пов. Скалат, Галичина. Вступив до УНС 1925 р. Брав живу участь у громадськім життю, проводив хори, вечірню школу укр. мови й інш. Похорон відбувся 21-го серпня з погребового заведення при участи великого числа Членів і Приятелів до укр. гр. кат. церкви св. Михаїла. Тлінні останки злажено на цвинтарі св. Станіслава. В. Н. П.!

І. Малко, секр.

ТЕОДОР ОСЕЦКИЙ, довголітній член Т-ва „Зоря" відд. 69 УНСоюзу в Ню Йорку помер по короткій недузі з причини випадку, проживши 66 р. Роджений в селі Ценові, Зах. Україна. Покійний проживав в Нюарку, Н. Дж. Полишив в глибокім смутку дружину Ірину, сина Михайла, дочку Анну, невістку Ольгу і зятя Петра та 2 внуків. — В. Н. П.!

М. Ликтей, секр.

КУПУЙТЕ В ПІДПРИЄМСТВАХ ЩО ОГОЛОШУЮТЬСЯ В СВОБОДІ!

Цікаве для старших чоловіків

Вітаміни й мінеральні води для спеціяльного вжитку людьми старшого віку — є вже відомі. Корисні висліди дають найбільшу заохоту людям, які є стурбовані і пригноблені своїм станом. Не потребуєте морочитися, що ви „старі", втомлені, не почуваєтеся, що ви „скінчені", коли той стан не є функціональний, а просто викликаний браком Б1, Б2 niacinamide, або заліза, тому, що тепер появився знаменитий і сильний засіб, який охоплює всі ті життьові елементи плюс 15 інших вітамін і мінеральних вод а все це тільки в одній капсульці. Все, чого потребуєте, це взяти одну з отих капсульок денно, щоб дістати певну скількість терапевтичних вартостей з деяких найважніших поживних складників, які витворюють енергію, відому чоловікові. Щоб дістати 50 штук запасу того препарату, вишліть просто поштою цю вирізку до **TYNOL CO., Dept. 512, Box 321, Croton on Hudson, N. Y.,** а щоби мати певність напишіть друкованим письмом своє призвище й адресу на обороті коверти. Пакунок буде доставлений поштою за післяплатою $4.48, що рівняється видаткові меншому як 10 центів денно, себто досить мало, щоб видати їх для свого добра.

REAL ESTATE

DELAWARE COUNTY
Випосажена із пов. вирядом молочна фарма. 116 акрів, трактори, управні поля, добрі пасовиська, 23 шт. худоби. Всі необхідні машини. Дерева, стодоли, стайня, податок $240. Ціна з товаром і вирядом $16,500.
BAGNARDI REAL ESTATE
210 Main Street, Oneonta, N. Y.
Oneonta 2989

FLEMINGTON околиця. Куряча фарма, модерна, air conditioning, купаль, басейн, курники, 100% все автоматичне, вода, електрика. Містимість на 7,000; 5,000 курчат. Flemington гуртівня забирає всі яйця і кури. Жадає $75,000. David Reiss, R. D. 1, Frenchtown, N. J. Тел.: 235R3 or Box A 30, 11 W. 42 St., N. Y. C.

Власник мусить продати один!! Freeport, 77 West 2nd St. Нові обтинковані стіни, 7 кімнат, 3 лазнички, ґараж на 2 авта. 70x100, при каналі, приватний док. $31,500, або
East Williston. 2 пов. дерев. дім, 6 кімн., 1½ лазнички, прикріп. веранда зі зовніш. коминком. 60x100. $24,000. Pl 6-5867.

FARMS FOR SALE

ФАРМА
2 поверх. курник — стодола, бічні будинки й інш. 7-кімн. дім, всі удосконалення, ґараж. З огляду на скору продаж, власник продає зі стратою. Пишіть: Box S-3, — 11 W. 42 St., N. Y., Rm 830, або кличте Mr. Newman
Fairlawn 42911 N.J.

87-АКР. ФАРМА, 9 шт. худоби, 2,000 курей носних, $130 тижн. дохід з продажу яєць, управна земля. 2 курники. Обора з вирядом на 24 корів. Трактор, тягарівка, "jeep" й інш. 9-кімн. дім, лазничка, огрівач, верч. криниця. $15,000, 2 милі від Guilford. Тел. Guilford 6-2778. Mrs. Mary Moravek, R.D. 3, Bainbridge, N.Y.

BUSINESS OPPORTUNITY

Surf City — Long Beach Island Гостинниця — бл. N.Y. на побережжі Jersey; наріжне положення, бл. церкви і пошти. Ідеальне на малий готель, лікарню, прив. дім, 2½ поверх., 15 кімнат, умебльовані, всі необхідності. Огляньте, щоб оцінити. $25,000.
Beachhaven 4-7411
or Box 44, Surf City, N. J.

ЛАНЧОНЕТА
Повний вирад. Наріжне, рухливе положення при Broadway. Відкрите вікно. Винайм на 10 р. Тижн. прихід $1,200. Відповідне для подружжя або 2 спільників. Досконала бизн. нагода. $10,000 (легкі сплати).
Phone owner WA 3-9017

Добрий, рухливий бізнес, газолінова станція з мешканням, відкрита цілий рік. Всі удосконалення. При рухл. дорозі. Можна купити тільки бізнес, або біз. з 2 домами на 10 акр. землі. Дохід з чинш з обох домів $85. Ціна за бізнес тільки $13,000, за цілу посілість $22,000. Продається за безцін з причини недуги. Писати: Sadie Nadler, 80-16 Lefferts Blvd., Kew Gardens, L. I.

ПЕРШОРЯДНА ҐРОСЕРНЯ і ВУЧЕРНЯ з комплетним модер. вирядом, 4 мешк. кімнати, огрівання—в центрі Wallington, N. J. Тижнев. оборот $1.300. Власник продає з уваги на родин. непорозуміння. Без посередництва. Ближчі інформ. телефонічно: PRescott 9-6652.

REAL ESTATE

Книжка й часопис — найнеобхідніші речі в домі культурної родини.

СЛАВІСТИКА
СЕРІЯ ВИДАНЬ УВАН
на теми слов'яно- й українознавства за редакцією проф. д-ра ЯР. РУДНИЦЬКОГО.
Числа I-XX з працями: Р. Смаль-Стоцького, Ю. Шереха, В. Чапленка, Дж. Сімпсона, В. Кірконнелла, І. Сидорука, І. Мірчука, П. Ковалева, В. Кисілевського й ін.
В оправі $10.00.
Замовляти в
SVOBODA
P. O. Box 346,
Jersey City 3, N. J.

ІВАН БУНЬКО
УКР. ПОГРЕБНИК
Обслуга чесна і найкраща.
ЦІНИ ПРИСТУПНІ.
JOHN BUNKO
Licensed Undertaker & Embalmer
437 EAST 5th STREET
New York City
REASONABLE PRICES
Telephone: GRamercy 7-7661

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Занимається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯ
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку даром.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568

ВІСТІ ЗУАДК

UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE, Inc. P. O. Box 1661, Phila 5, Pa.

СУСПІЛЬНА СЛУЖБА

Кромі матеріяльної допомоги у випадках негайної потреби, ЗУАДК веде під цю пору плянову працю Суспільної Служби в двох напрямках:

1) в напрямі повного правного оформлення українських поселенців,

2) в напрямі опіки над дітьми.

В першому напрямі вся увага ЗУАДКомітету тепер при натуралізації. Саме минуло п'ять років, від коли стали масово напливати нові українські поселенці до ЗДА і саме тепер вони почали масово старатись про американське горожанство. В цьому повну допомогу дає ЗУАДК. Випуском ч. 2. Бібліотеки Суспільної Служби вийшов підручник американського громадянства, який став незаступимою книжкою для вивчення всього, що потрібно знати кандидатові на американського громадянина. Що більше члени Управи ЗУАДКомітету, а теж і приятелі ЗУАДК особисто стають в допомозі кандидатам на громадян, стаючи їм за свідків.

До цієї ділянки належить теж правна опіка, яку розгортає ЗУАДК над українськими поселенцями. Деякі з новоприбулих мають неточності в документах і їм треба допомогти у виправленні. В цьому ЗУАДК дає всю пораду і поміч і всі, в кого неточності в документах, повинні зголосити про це до ЗУАДК на адресу:

United Ukrainian American Relief Committee
866 N. 7th Street
Philadelphia 23, Pa.

В ділянці опіки над дітьми ЗУАДК веде постійно Дитячий Садочок у Филаделфії. Що більше Управа ЗУАДК поробила заходи, щоб такі садочки повстали і в інших місцевостях. У Бібліотеці Суспільної Служби вийшла книга про дитячі садочки, яка дає повний плян і поучення для ведення найкращих садочків. Цю книгу можна набути в канцелярії ЗУАДКомітету.

Крім того Управа ЗУАДКомітету зорганізувала літню оселю для дітей в горах Кетскіл у стейті Ню Йорк. Вже п'ятий тиждень пів сотні української дітвори проводить вакації під фаховим керівництвом вишколених садівничок та й у здорових гігієнічних обставинах. Вдоволені з табору діти, не хотять повертатись додому, хоч стужились малята за батьками. Вдоволені теж батьки, бо мають вільну руку для зарібкової праці та й відпочинок після неї.

Суспільна Служба ЗУАДК не обмежується тереном ЗДА. Вона йде згідно з першими завданнями ЗУАДКомітету — помагати українцям, жертвам війни і повоєнних відносин. Організація висилки харчових і одежевих пакетів — це її головне завдання. Вже пора почати таку висилку, щоб наші емігранти в Европі могли у святочний час Різдва дістати очікуваний пакет з Америки.

ХАРЧОВА ДОПОМОГА ДЛЯ ЕВРОПИ

З'єдинені Держави Америки не раз давали вияв гуманітарних почувань. Велика акція допомоги жертвам війни — це головно діло ЗДА. Всі великі міжнародні допомогові організації, як УНРРА чи ІРО — це інституції, фінансовані в головному фондами ЗДА. Та й безпосередній вклад ЗДА в допомогу, не лише матеріяльну, але й у формі можливостей поселення через закон про переселення ДПП з 1948 року, чи через новий закон, так званий „Акт допомоги втікачам 1953 р.", не включаючи поселення на основі загального іміграційного закону, так званого квотового, — це щедрий дар для більше, ніж півмільйона вигнанців і виселенців, які поселились, і почали нове, щасливе, життя у ЗДА.

В останньому часі ЗДА дали новий доказ своїх гуманітарних почувань. Американський уряд приділив для розподілу в Европі, між потребуючих емігрантів і переселенців, мільйонової вартости великі скількості харчів. В розподілі цього великого харчового приділу бере участь ЗУАДК, який діє у традиції американської гуманітарности, та й, як урядово визнана самостійна організація, дістав окремий приділ для розподілу між українських емігрантів. В той спосіб ЗУАДК переслав уже в Европу близько 200,000 фунтів харчів, а саме: до Австрії: 20,000 фунтів сиру, 30,000 фунтів масла, 20,000 фунтів молока; до Німеччини: 40,000 фунтів сиру, 30,000 фунтів масла і 40,000 фунтів молока.

Ці харчі, загальної вартости 70,000 дол., будуть пляново розділені в Австрії і Німеччині. Це велика кількість харчів і вона вповні задоволить потреби української еміграційної громади. Треба лише, щоб усі українські організації співпрацювали із ЗУАДКомітетом в його гуманітарній праці. Допомогова акція вимагає координації і співпраці, щоб була систематична і доцільна. Та й від ЗУАДК вимагається повного звітування. То ж і наше громадянство повинно в цій акції бути однозгідне і стати до щирої співпраці з ЗУАДК.

Крім цієї урядової допомоги, ЗУАДК веде теж акцію висилки пакетів. ЗУАДК теж перешле урядовою поштою (дешевші тричі оплати) пакети з призначенням для окремих установ, чи осіб. Треба лише, щоб жертвуючий оплатив теж кошт пересилки пакета з Мюнхену до місця призначення в Німеччині. Це виносить коло доляра від пакета.

ПІДРУЧНИК ПРО АМЕРИКАНСЬКЕ ГРОМАДЯНСТВО

Чепурно видана, вийшла як випуск ч. 2 Бібліотеки Суспільної Служби ЗУАДК, книжечка про американське громадянство, зладжена спеціялістом на основі найновіших матеріялів. Ця книжечка на вісімдесяти сторінках подає коротко відомості про початки Америки та й початки З'єдинених Держав Америки, обговорюючи головні історичні державні акти ЗДА: Декларацію Незалежности, Конституцію і Хартію Прав, як теж даючи точний перегляд всіх американських стейтів із статистичними даними та й список усіх американських президентів.

Окремо в цій книжечці подано точно приписи, як згідно з законом можна набути американське громадянство.

Друга частина цієї книжечки подає вже в англійській мові головні питання й відповіді, що їх ставлять аплікантам при комісії для одержання американського громадянства. Ці питання й відповіді подані у сконденсованій формі, але вичерпно.

Ця книжечка вже має великий попит з уваги на те, що саме минуло п'ять років від початку масового поселення, так званих, переміщених осіб у ЗДА, і ці нові українські поселенці саме тепер масово стараються про набуття американського громадянства. Знову ж у відповідний час ЗУАДК прийшов із відповідною допомогою українській громаді у формі підручника, який допоможе бездержавним вигнанцям стати громадянами найкращої тепер країни на нашій землі.

Книжка коштує 50 центів, і за нею треба звертатись на адресу Головної Канцелярії ЗУАДКомітету:

United Ukrainian American Relief Committee
866 N. 7th Street
Philadelphia 23, Pa.

або теж до Відділів ЗУАДКомітету.

ЗВІТ

з пожертв зложених у Злученому Українському Американському Допомоговому Комітеті у Филаделфії за місяць лютий 1954 р.

АРІЗОНА:

Фенікс: Український Клюб „Коляда", листа ч. 7195 $30.75 (та 25 ц. пошт. витр.). Зложили по $5: С. Василенко, А. Вдовиченко, Т. Будник, Катерина Кепп, Й. Тиндик; по $2: Ю. Врнгадир, М. Швець, М. Ратків. — Філія У.Н.С. „Коляда", листа ч. 9085 $29.50. Зложили по $5: П. Ластевич, З. Осадца; по $3: В. Кайзір; по $2: Ю. і О. Тісаревські, Ю. і Д. Ярмака, П. Джанес, Подружжя Крушельницькі, Я. Бокович; Т. Коваль $1.50; по $1: П. Запар, Бокович, М. Горелик, І. Кулик, Ст. Ганкевич.

ВИСКАНЗИН:

Ленкастер: Алекс Федорук $5.

Мілвокі: Філія УККА „Коляда" листа ч. 7631 $59.60 (та 40 ц. пошт. виврати). Зложили: Микола Гречило $10; по $3: М. Ничаївська, П. Дідун, Є. Тимчишак; по $2: Т. Піскір, М. Кулик, Дм. Колтик, М. Сидор, Л. Олексюк, Мих. Фединяк; по $1: Мих. Таній, Мик. Ясіновський, К. Демчак, Ст. Масенко, Гр. Черень, М. Місюрак, Мирончук, Євтушенко, Й. Баглай, Мих. Мука, В. Давидович, П. Сушко, Ст. Колодій, В. Хамулак, Мих. Жук, І. Костюк, Й. Лучин, В. Фасюк, І. Сочилин, Кузьминський, Плесичук, М. Вацко, Стефанишин, Г. Конкольський, Закалюк, В. Піскір, Д. Волінський, І. Макар. — Ст. Тиндик $1.

ДЕЛЕВАР:

Вілмінґтон: Збірка „Коляда", листа ч. 7700 $66. (Зібрали д-р Є. Гіль і д-р Я. Гелета). Зложили по $5: Є. і А. Гіль, Я. Гелета, О. і А. Павлюк, З. і В. Гіль, Й. Вачинський, о. Андрій Іванишин; по $3: В. Іванків, М. Гарванко, П. Новосельський, Т. Шкарупа, Ів. Книгиницький; по $2: Ст. Матвійків, Дм. Скрипець, О. Слюзар, П. Кулінський, С. Артименко, Гр. Косовський, П. Зеленко; по $1: А. Севрюків, Д. Петровський, Ст. Яціс, П. Суханів, Ст. Мізін, І. Воровенський, С. Ковальчук.

ДИСТРИКТ оф КОЛОМБІЯ:

Вашинґтон: Тимотій Крупа $10.

ІЛЛИНОЙ:

Шікаґо: Ліґа Укр. Амер. Походж., листа ч. 7141 $50. (Зібрав „Пласт") — У.Н.С. відділ ч. 220 „Коляда" $66. — „Самопоміч", „Коляда", листа ч. 7038 $20. З них по $5: „Прогресив Супер Маркет", В. Михайлович; по $2: Мих Смітюк; по $1: Григорій Олексій, В. Нагірняк, О. Атановський, В. Шемердяк, В. Вережак, Р. Яценків, О. Яценків, А. Філіпович. — По $10: Д. і М. Вусович, Т. Боднар; по $5: Іл. Вучацький, Тетяна Коколюс; по $1: Гр. Паук, Ст. Мурин, А. Деменко.

Елмвуд Парк: Мик. Воруцький $2.

ІНДІЯНА:

Геммонд: Збірка „Коляда", листа ч. 9592 $3.50. З них по $1: Василь Мило, С. Кузик, І. Маман; Д. Ковалишин 50 ц.

Іст Шікаґо: Ева Будник $5.

Перу: Филип Медик $3; Мих. Козленко $1.

КАЛІФОРНІЯ:

Лос Анджелес: Марта Р. Крайст $1.

Сан Франсиско: У.Н.С., відд. ч. 486, листа ч. 9110, „Коляда" $11.25. З них по $2: Я. Блищак, Ю. Чота, П. Шишка; А. Приймак $1.50; по $1: Ів. Іськів, М. Кісь, В. Вдович; решта дрібними. — Збірка „Коляда", листа ч. 7315 $14.50. (Переслала Софія Гречаник). Зложили: О. Мельник $5; по $2: Софія Гречаник, Текля Даник, Га Глина Гриневич, Мих. Підгірний: Ст. Вачинський $1; Гумберт 50 ц. — П. Кацуляк $1.

КЕНЗАС:

Топека: Роман Ясків $5.

КОЛОРАДО:

Денвер: Українська Громада зібрала на „Коляду", листа ч. 7519 $23. Зложили по $3: Я. Нижник, П. Піганюк, С. Глушко, М. Кордяк; по $2: А. Мляк, Є. Заходняк; по $1: Р. Клепак, І. Жеребецький, Л. Кохмат, М. Федан, Є. Галущак, С. Вурдо, О. Дуркот. — На листу ч. 9401 $10. Зложили: К. Крупський $5; по $2: П. Боднар, О. Світовий; М. Симкович $1. — Українська Громада, збірка „Коляда" $45. Зложили по $5: О. Колтунюк, Т. Гуль, М. Гусяк; С. Орищин $4; по $3: М. Рущицький, В. Вислоцький; по $2: С. Пашко, Д. Дутчак, І. Костюк, Й. Цибух, М. Стефанишин, Е. Шира; по $1: В. Сопінський, Л. Колтунюк, О. Мотник, В. Будка, Д. Дидин, В. Карабін, В. Зтушкевич, І. Палюха. — Збірка на весіллі п. Мирона Карабіна з п. Стефанією Гуль (переслав п. О. Колтунюк) $15. — УНС, відд. ч. 226, $10.

КОННЕКТИКАТ:

Бриджпорт: Філія УККА, збірка „Коляда" $240.50. На листу ч. 7126 (переслав К. Котило). Зложили: УНС, відд. ч. 59, „Січ" $25; Укр. Роб. Союз, відд. ім. Грушевського $15; по $5: Дм. Олексюк, Ст. Таранюк, Г. Пелипюк, В. Вабій, Я. Писарів, С. Волянський, Борис Андрій, М. Галькевич; по $4: Ст. Сколоздра, М. Зелик; по $3: Дм. Постолівський, Гр. Сокора, В. Остапенко, В. Сенів, Я. Федоренко, Софія Даткун, М. Волонний, о. Яр. Шуст, В. Сумик, В. Пурій, В. Флонц, М. Івашків, М. Максимюк, Г. Руденко, Др. Гіжко; по $2: П. Сливінський, В. Сливінський, Т. Сливінський, Я. Шумигора, К. Котило, І. Федун, А. Гуль, М. Станішевський, І. Кривущик, М. Чорнобаб, І. Мандзюк, М. Заяць, А. Плаксій, І. Ромах, Ст. Вабій, В. Зазуляк, Ю. Кіраль, О. Пендаківський, Дм. Сокіл, А. Бунгра, Я. Король, Мих. Мороз, П. Гоменюк, М. Мандрона, О. Вайда, Ю. Довбош, О. Яцишин, В. Венгринович, Дм. Чернявський, Дм. Стеця, В. Кузіо, В. Максимик, Д. Ріфун, Василь Полещук, М. Михайлевич, О. Папроцька, М. Стахів, Анастазія Глива, В. Сусла, П. Подубинський; Параска Литвин $1.50; по $1: О. Наконечний, М. Жолобко, М. Терентюк, І. Білковський, А. Піддубний, В. Фемович, В. Войко, Марія Масло, Мих. Макаренко, Ст. Вербовий, А. Кононенка, В. Козловський, Фірінак, Ст. Левкович, І. Сагайдак, Я. Олексишин, Ст. Пущинський, І. Котиляк, С. Войко, Г. Вальковський, Ст. Стецик, Ф. Красицький, В. Стасишин, Т. Паламар, Дм. Онищак, С. Лупинис. — Укр. Правосл. Церква св. Тройці, „Коляда" $15.35.

Вілліментик: В. Новицький $3.

Гартфорд: По $5: Юрій Єх, Ярослав Олексишин.

Ню Гейвен: Федір Кухній $5.

МЕРИЛЕНД:

Балтимор: УНС, відд. ч. 320 $10. По $: П. Кабалюк, Т. Чорній.

Берлін: Збірка „Коляда" (переслав В. Мацук) $8. Зложили: В. Мацук $2; по $1: В. Малиновський, І. Павлун, В. Бортник, В. Кенджола, Коржанівський, Аґ Мазур.

Елікот Ситі: По $5: Павло Корсун Володимир Корсун.

Куртіс Бей: Філія УККА, збірка „Коляда", листа ч. 7138 $70.50. Зложили по $5: П. Войтович, І. Іванюк, М. Мандровська; по $3: Текля Вартох, М. Бернадин, В. Влашків, М. Бугай, В. Гірняк, В. Гудима, М. Кравчик, С. Курилас, А. Кучер, М. Серединський, Д. Стельмах, П. Чайковський, А. Ціздин, Ольга Яхно; М. Райца $1.50; по $1: М. Бендюк, В. Будько, Е. Вінницький, П. Гавриш, І. Грицьківський, М. Ігнат, В. Ільницький, М. Кец, Анна Кочан, А. Кравчук, Є. Костів, Олена Папіш, Мих. Смоляк, І. Сютрик, А. Хімяк, Мих. Хома, А. Чикета.

Порт Тобекко: А. Лемко $5.

МАССАЧЮСЕТС:

Бостон: Філія УККА, збірка „Коляда", листи чч. 7242 і 7155 $65. Зложили: Драматичний Гурток при Філії УККА $20 (дохід з вистави „Назар Стодоля"); по $3: А. Берегулька, І. Різенко, Х. Головата, І. Рижий; по $2: О. Кондратюк, Ст Головатий, І. Швець; по $1 Дм. Кузь, О. Мельниченко, М. Вербицький, Н. Васінська, І. Кругляк, Ст. Захаревич, Д. Николенко, Ст. Сідлярчук, М. Лозинський, П. Струж, М. Вакдан. На листу ч. 7242: По $5: О. Мельниченко, М. Кисіль; Ст. Кос $3; М. Чайківський $2; І. Волощук $1. — УНС, відд. 374, збірка „Коляда", листа ч. 9072 $10.50. Зложили по $2: М. Кисіль, М. Білак; по $1: Гр. Собчук, Гр. Поліщук, М. Чайковський, М. Щербанович, Володимир Н....; решта дрібними. — І. Час $5.

Іст Лонґмедов: С. К. Ставяж $1.

Саут Дірфілд: Ст. Михайлишин $5.

Роксбері (Бостон): Укр. Прав. Церква св. Тройці, „Коляда" $50. Зложили (на листу число 7286): Допомоговий Комітет при Укр. Правосл. Церкві $3.50; по $2: Я. Ясінський, П. Мороз, В. Вачинський, Ст. Яруш, А. Гутник, Д. Вортник, Марія Сілінська, Параня Кучер, Гр. Петрейко, Василь Готц, Дм. Кузь; по $1: Гр. Фостун, Юрко Плихтяк, В. Гаврилець, П. Федусь, Гр. Костецький, Гр. Сілінський, С. Попович, Анна Гурчаковська, Т. Вонс, В. Мігован, Ілля Цілінський, Л. Височанський, Т. Архутка, Ст. Клюка, М. Капар, Й. Харина, М. Вайлан, Олена Шкачар, М. Лузінський, Дм. Віленчук, о. Іван Данилевич, Іван Масний; решта дрібними.

МІЗУРІ:

Ст. Луїс: Збірка на хрестинах у п-ва Недільницьких $11.50. Зложили: Ю. Стефанишин $2; по $1: А. Томин, Й. Цимбала, І. Гресько, Н. Недільницький, М. Стефанишин, П. Івасютяк, Й. Хлопак, К. Гатла; Т. Єзуско 50 ц.

МІННЕСОТА:

Мінеаполіс: Філія УККА, збірка „Коляда" $91. Зложили: „Пласт" $53.50; Спортове Т-во „Київ" $27.50; С.У.М.А. $11; С.У.А., відд. ч. 16, ім. Кн. Ольги, $25. — (Збірка „Коляда", зібрали: Мандибур, Свінцицька, Машталер, Покотило). По $10: Дм. Янковський, С. Завадовський; по $5: І. Турчиняк, Павлина Тринка.

Чісголм: УНС, відд. ч. 501, „Коляда", листа ч. 7117, $13.50. Зложили по $5: І. Дребет, Т. Стельмах; І. Тимчишин $3; В. Верезюк 50 ц.

МІСІСІПІ:

Форест: Г. Лозинський $2.

МІШІҐЕН:

Гемтремк: Збірка „Коляда" (переслала Т. Стельмах) $72. На листу ч. 7520 зложили по $5: М. Кончак, К. Ящишин; по $3: Анна Герула, В. Шамейко, Д. Ковальчук, Ст. Зола, Ніна Василів, П. Вук; по $2: о. Тимчук, М. Галицький, П. Кітляк, Ф. Бутрій, В. Яблонський, Р. Будзяк, Р. Сьома, Д. Чубатий, Марія Савка, Григорків, Ст. Миськів, І. Ліллі, Я. Княгиницький, М. Кривіцький, И. Новик, В. Целюх; по $1: Теодозія Стельмах, Т. Степаненко, А. Луковенко, К. Варон, М. Голомбек, І. Хмара, Ю. Савка, И. Крупка, Марія Василів, Т. Гищак; Я. Казанівська $1.50; У. Мужаровська 50 ц. — С.У.А., відд. ч 5, $45 (з них $36 збірка „Коляда"). Мих. Шевчук $5.

Дітройт: Філія УККА, „Коляда", листа ч. 7111, $64 (+$3 за транспорт). З них: „Мідвей Бекері $10; по $3: Тимко і Анна Верезюк, М. Кохній, М. Дудун; Василь Хоріта $2.50; по $2: В. і Г. Папіж, Юрій Іроденко, Гр. Королишин, Мих. Скальський, В. Терлецький, Т. Виноградник, С. Самопис, Ю. Войтович, С. Честух, Дм. Сулима, М. Ясінська, Дм. Лобуш, М. Білоскурська, І. Блавацький, Ст. Зальопний, Є. Наливайко, І. Демчина, Марія Черіба, М. Шустакевич; В. Сабанюк $1.50; по $1: Е. і А. Кухтин, Т. Скальський, В. Гейко. — УНС, відд. 146, Т-во ім. І. Франка, „Коляда" $15. — На листу ч. 9391 зложили: Д. Липкан $2; по $1: С. Макош, Говчак, І. Дибас, С. Готра, Н. Рой, І. Томяк, Ст. Томяк, І. Підперигора, Дм. Чорній, К. Нішеменко, А. Миколович, Я. Марещак, Р. Андрусишин. — „Самопоміч" $45. З них збірка „Коляда" $35. Зложли на листу ч. 7506 по $1: М. Яворівська, Є. Яворівський; на листу ч. 7037 по $1: Р. Дацко, І. Рожок, Ст. Фіта, М. Витегловськию, М. Сава, В. Кривущький, Н. Іванчук, Ю. Цебринський; на листу ч. 7369: Осип П... $3; по $2: Є. Яворський, С. Віханський, Р. Віханський, А. Приймa; по $1: А. Мілет, В. Левицький, Ст. Васкович, Катря Жибчин, Василь О..., Михайло Томин, В. Вук, В. Прокопович, І. Гайда, І. Смаль, М. Уштан; решта дрібними. — Укр. Еванг. Реформ. Церква, „Коляда", $42. — О.В. В.У.А., збірка „Коляда", $14. На листу ч. 7055 зложили по $2: Р. Федик, Р. Юшкевич; по $1: А.... В..., П. Гайда, І. Мартинюк, В. Сабатюк, І. Богач, І. Смерека, І. Лук'янчук, Ф. Липецький, Е. Яворівський, А. Когут. — Збірка „Коляда", листа ч. 7123 $1675 (+25 ц. пошт. витрати) (переслав Демяненко). Зложили по $5: Черняки-Крат, М.... Л...; П. Китастий $2; по $1: І. Лук'янчук, П. Пальчик, Л. Король, І. Розгін, Хміловський. — По $10: Укр. Золотий Хрест, Філія О.В. В.У.А., Ф. Сотник; по $5: Галамушка, П. Конюх, І. Волинець; по $1: І. Гарасименко, А. Йова, Ф. Токарчук, М. Лисий.

Ґренд Репідз: С. Вілецький $1.

Флінт: У.К.К.А., „Коляда", листа ч. 7023, $35. Зложили по $5: Р. Пилипчак, Дм. Луцишин, Ст. Зеленюх, М. Дзюба, Е. Михалко, В. Когут; В. Черевко $2.50; по $1: А. Гарматій, П. Мізюков, П. Кобас. — Філія У.К.К.А. $10.

НЕБРАСКА:

Лінколн: Філія У.К.К.А., збірка „Коляда", листа ч. 7107, $54.75; о. Яків Боровський $10; по $5: М. Каліта, І. Бучинський; по $3: В. Небесенюк, М. Мороз; по $2.50: І. Данкевич, М. Паливода; по $2: П. Віткович, В. Плоскій, Р. Панасюк, П. Стехнович, К. Супрунович, А. Кушнір, І. Мануляк, І. Климчук; Г. Марченко $1.75; по $1: А. Лихолат, о. Ярослав Свищук, М. Пасіка, Дм. Гумишук, Г. Синиця, П. Кушулінський.

Омаха: Українська Американська Громада, „Коляда", $73.50. З них на листу ч. 7497: Мик. Назарук $5; В. Чехут $3; по $2: Гр. Пазяк, В. Гричка; по $1: П. Труш, В. Мазурик, М. Богуніс, Гр. Ткачук, І. Батюк, Ю. Стефанюк, М. Іванюк, В. Дуб, Ст. Підвірний, Т. Опришко, І. Богачевський, Д. Дзінґалова. На листу ч. 7501: В. Столярський $5; по $2.50: М. Лобур, М. Ставичний; по $2: Дм. Війтик, В. Мицяк, Ст. Хмура, П. Гаврилюк, Данило Огродник, І. Костів, П. Ващишин, М. Дуркалевич, О. Продивус, І. Воробець, Я. Винницький; П. Савчук $1.50; по $1: А. Клюка, И. Панасюк, В. Продивус, М. Ярош, М. Воробець, М. Гошуляк, Є. Пацай, Ст. Лозовий, П. Данків, М. Кальба, П. Умниш, І. Вацай, М. Депа, П. Клячиновський, В. Дидик, о. Я. Свищук. — УНС, відд. 356, Т-во „Карпати" $10.

НОРТ ДАКОТА:

Отіл: У.К.К.А. Філія в Н. Дакоті, „Коляда", $27. Зложили на листу ч. 7505 по $5: Д-р А. Жуковський, д-р В. З. Городинський, д-р Я. Терлецький, д-р Ф. Гутовський, д-р В. Мартинський; д-р Зенон Михайлюк $3.

НЮ ГЕМПШІР:

Змеичестер: Філія У.К.К.А., „Коляда", $61.50. На листу ч. 7326 зложили: М. Сененько $5; по $3: о. Роман Дивний, Стефанія Настюк; по $2: А. Беднарчик, І. Шопяк, М. Добрянський, І. Куриляк, К. Німець, Я. Стецькович, М. Гоуцяк, І. Тимчишин, М. Шуфлят, П. Ясінівський, Ю. Датків, П. Мигаль, І. Прокопик; по $1: П. Осолінський, М. Борса, Марія Бурин, Мик. Ковальчук, И. Олексюк, П. Шиманський, В. Середюк, Мик. Беднарчик, А. Колодій, И. Харко, І. струса, Г. Петричкович, М. Семчишин, И. Качмаровський, В. Качмаровський, П. Кухар, М. Вальків, С. Сенидяк, И. Петрик, М. Хвостик, Ю. Мікусь, Р. Байко, Т. Ґаздайка, К. Пітула; Марія Ямроз 50 ц.

НЮ ДЖЕРЗІ:

Вайнленд: А. Захарчишин $3.

Вінцані: У.К.К.А., „Коляда", листа ч. 7646, $119. Зложили: А. Ящик $10; по $5: І. Косинько, В. Осадчук, В. Мартинець, Ю. Богославець, І. Докторук, Ф. Німець, А. Кужик, М. Архименко, Ст. Витницький, О. Василенко; по $4: М. Кадигроб, Ст. Навроцький; по $3: Дм. Карпінський, М. Захарків, М. Остаток, І. Савіцький, Галина Семенець, Н. Колодяжний, І. Бемко, С. Таран; по $2: М. Мороз, В. Здиндяк, П. Кусик, П. Галатий, Д. Петрочко, Ю. Гірняк, М. Пелячик, М. Ничка, С. Шуляка, В. Снярський, О. Палій; по $1: І. Вобиляк, А. Дунайчук, І. Карпюк, Ст. Бережаний, П. Сулимко.

Гобокен: Вероніка Ломідзе $3.

Джерзі Ситі: Філія У.К.К.А., збірка „Коляда" $388.60 (+1.40 пошт. витрати). Зложили на листу ч. 7650: Ф. Колодій $5; Іван Яцусь $3.50; по $2: М. Ткач, Василь-Богданові, Н. Церкевич, П. Ришляк, М. Шеремета, Т. Цимбала, С. Янчинський; по $1: М. Попович, М. Ничко, С. Лужецький, П. Гулькевич, С. Шебунчак, М. Броварний, Я. Головчак, П. Дзвоник. На листу ч. 7651: Андрій Мазур $10; Василь Гіль $5; А. Кульчицький $4; Крупняк $3; по $2: Дм. Гуменний, В. Вздир, В. Чорномор, Ст. Чепіль, Н. Ніколин, М. Кондрин, А. Мілєнович, М. Бріґалевич, Іван Грабар. На листу ч. 7652 по $5: Ф. Вовк, І. Жилінський, П. Ляхоцький, Васько, П. Джиджора, І. Пекар, М. Крукар; Н. Пішко $4; по $3: д-р Нечесний, П. Чопек, Л. Кулик, Месак, Ю. Трент, Бурак; по $2: М. Курило, С. Баранек, В. Варанек, С. Челак, Укр. Народний Дім, Отиляк, Ст. Костів, М. Баран, П. Грецак, Ст. Микитюк, Ст. Гріца, Феленкевич, д-р Вілозор, П. Дмитрів, П. Грабар, Кухар, Г. Готра; по $1: А. Єрема, Гладкий, Я. Грісько, В. Гева, І. Кишенох, Я. Олсон, Вандат, Стельмах, І. Олсон. На листу ч. 7575 по $5: І. Ватюк, М. Цацяк; Ст. Кіцей $4; по $3: І. Патуляк, Ст. Кот, Л. Валутянський, І. Сочан; по $2: Н. Ґігура, П. Нестор, І. Кохоновський, А. Вуськo, І. Бабяк, Катря Котик, Л. Галібей, М. Вусик, М. Зайчук, Ева Хомінська, П. Свідрик, М. Турчинський, І. Жарський, Марія Холяк, В. Хеляк, А. Тицьо, Адам Тицьо, Мих. Тицьо, М. Кашуба; по $1: П. Осміловська, Ф. Заканич, Анна Кожушко, І. Васко, Ф. Жарський, Микола Семен, С. Гриник, Марія Маршалик, Францишка Вусик, М. Кавочка, М. Німець, П. Гоц, Р. Галобурда, Марія Міланович. На листу ч. 7576 по $5: М. Лісманський, П. Костиль, І. Щупляк, М. Васюта, В. Хомяк, Т. Полегенький, І. Принів, Я. Сипко; по $3: Роза Отаманюк, М. Перий, М. Когут; по $2: Ст. Гребіняк, Марія Куцій, І. Ведмід, П. Такоч, І. Малінівський, Й. Гомоляк, Марія Трусевич, Катерина Коблин, Ф. Савчук, Пелагія Заніска, Ст. Заполішний, М. Петришин, Лев Жиман, Гр. Вура, А. Єдзен, І. Лашкевич, М. Жук; по $1: І. Микулик, Я. Іваницький, О. Кирук, Текля Журавецька, Павел Завіский, Пр. Маліца, І. Мальшевський, М. Мальшевський, П. Ващинський, Л. Купчак, Е. Кухар. На листу ч. 7577: І. Ковальчук $5; по $2: Д... (підпис нечіткий), С. Доморацький, М. Вох, Смотрич, В. Медевич, В. Ленчук, Є. Мощак, М. Дзюбінський, І. Федів, І. Муха, В. Вох, В. Ярош, В. Гаврилюк; О. Одуляк $1.50; по $1: Мадей, В. Огоновський, М. Филик,, Миколишин, Я. Гусак, Гр. Іванів, О. Підвірний, П. Куцо, М. Вітер, М. Іваницький; Д. Лудзол, Є. Федів, Е. Сисак, Є. В... (підпис нечіткий), А. Демченко. — „Самопоміч", збірка на „Коляду" $53.65 (+35 ц. на пошт. витр.). На листу ч. 7368: С. Мухин $3; по $2: Я. Лящевич, Підгородецький, д-р Гр. Я..., Гн. Полюга, А. Гавур, Ст. Федович, Андрій Л..., Ст. Леуш, Андрій .... (підпис нечіткий), Джон .... (підпис нечіткий), Теодор П...; по $1: М. Свин, О. Княжинська, Володимир Семеон, о. Микола Могучий, А. Несвячений, Дм. Дидик, І. Нечипір, Лев Лесик, Василь П..., Б. Лисак, І. Вірний, Є. Зіник, В. Снігур, М. Цьолко, І. Цьолко, Й. Теленький, В. Шемлій, П. Колеґа, Лука Шуляк, Дм. Ганза, Й. Харченко, Маріян Цьолко, І. Дзядів, А. Чир, Стефанія Ярош, Ст. Коваль, П. Корнів, А. Фесенко. — На листу число 7041. З них зложили по $2: Ст. Максимяк, Мих. Торомацький, Мих. Гайдук; по $1: М. Дзядів, П. Міссірів, Вячеслав Ц...., Роман Дзядів, М. Лободяк, Осип Сіко, С. Вавиловський, Стефан Лодонак, М. Романів, В. Горак, О. Мазар, М. Сакало, Леся Сакало, Марія Гуменна, Т. Кречковський, О. Зидик. — „Коляда" (переслав д-р Л. Мишуга). Зложили по $15: Л. Мишуга, А. Драган; І. Кедрин $10; по $5: Е. Парницький, І. Книш, Я. Кулинич, С. Шимон, Т. Гіль, П. Постолюк, В. Назаревич, С. Гладкий, Давиденко, Л. Луців, В. Кушнір, Д. Кравець; по $3: І. Сохан, Л. Лапичак, А. Лапичак, М. Стецюк; по $2: Е. Сарахман, С. Демидчук, М. Твердовський. — По $10: Т-во Сприяння У.Н.Р., Г. Федів; В. Янко $3.

Дороти: І. Запар $5.

Елізабет: Центральний Комітет Українських Національних Організацій, „Коляда" $500. З них зібрали: В. Солтівський $113, М. Яблонський $61.50, Р. Слободян і Д. Гнатюк $92, А. Поливчак $55, Д. Гнатюк і М. Хитра (збірка на просфорі) $71.35, І. Гриб $90, Центр. Комітет Укр. Нац. Орг. $17.15. (Імена окремих жертводавців подано до преси Центр. Комітетом Укр. Нац. Орг.). — По $10: Союз Українок Америки, відд. ч. 24, „Самопоміч".

Ірвинґтон: А. Сморжанюк $5; П. Сороколіт $1.

Картерет: Є. Бережницький $1.

Ліколи: І. Ошуст $5.

Манвил: Філія УККА „Коляда", збірка, листа ч. 7638 $173. Зложили по $2: Дм. Федорак, И. Геречка, Ст. Гаврилюк, В. Маліїв, В. Білецький, Ст. Мельничук, Я. Данилюк, Возни Сервіс Стейшен, В. Луків, А. Гладій, О. Нагірний, М. Шиманський, Стенлі Микитка, А. Шиґера, К. Іванило, М. Рудик, М. Смішкевич; по $4: І. Кепша, Мик. Попадюк; по $3: И. Грушецький, М. Гаврилюк, О. Палагинський, В. Ландвіт, Анна Мельник, В. Ясіновський, П. Стрілець, Михайло Гоба, Г. Ясіновський, Дм. Федорців, о. Михайлів; по $2: П. Яцик, М. Песик, І. Довгий, Теодор Транзелюк, Мих. Лясковий, Дм. Рохман, Мих. Захарко, Ст. Свеженюк, И. Деркач, В. Геречка, Мих. Гірняк, Е. Ю. Мороз, П. Шиманська, Мих. Сірман, Петро Сірман, В. Лаба, Ю. Кікта, В. Дідик, Георґ Хімай, Подружжя Гарасимяк; по $1: А. Олійник, В. Гнідь, П. Воробій, І. Гнідь, Г. Мишана, І. Іванів, В. Добуш.

Ніксон: Соня Микитка $1.

Нюарк: УНС, відд. 277, Т-во „Любов", „Коляда", $17. На листу ч. 9802 зложили по $2: С. Шпакович, А. Маріш, М. Горбач, І. Бутин, М. Котельницький; по $1: С. Матвійшин, В. Горбач, В. Лотока, І. Пархома, К. Сеник, А. Сайкевич, І. Калинович. — Зеновія Воробець $5; І. Петрик $1.

Ню Брансвик: Філія УККА, „Коляда", листа ч. 7647 $155.50. Зложили по $5: І. Микитка, Фенчинський, П. Савка, В. Кедровський, К. Собечко, Пахолок, І. Бойко, Я. Ощудляк, В. Галай; д-р С. Павлинський $4; по $3: Ф. Вацик, Я. Пірановський, Ст. Микитка, М. Шиманський, А. Ткачук, І. Попіль, М. Попіль, Я. Прохницький, Дм. Демедюк, П. Коць, П. Грабович, Д. Кучевський, В. Гронь, І. Стебельський; по $2.50: В. Русин, І. Бойко, Марія Юрчак, О. Галилюк; по $2: М. Гатала, Ст. Сіп, І. Лисечко, Марія Совик, Й. Куцак, о. Василь Танчак, О. Цісик, А. Лех, Ф. Кушнір, Ю. Тарнавський, С. Крохмаль, Мих. Гіряк, Гураль, Левинець, Л. Ратич з дружиною, Мих. Слободян, Гуцалюк; по $1: А. Сорочинський, Гр. Олійник, Гр. Гіряк, П. Шиманська, П. Олійник, І. Гутак, П. Бойко, В. Дмитрів, Мих. Куцло, Марія Джус, П. Попів, В. Співак, С. Сеник, Євгенія Миллан, Тереза Миллан; П. Талан 50 ц.

Перт Амбой: І. Ковалюк $1.

Пассейк: Філія ОДУМ, „Коляда", листа ч. 7513, $17. Зложили: Гр. Дубас $3; по $2: А. Прядка, Гр. Клименко, А. Вовченко; по $1: І. Ющик, М. Юрчинюк, П. Войнов, А. Маркович, М. Засць, М. Карпук, С. Вітнер, Ю. Дембицький. — Укр. Прав. Церква св. Вознесення, „Коляда", $10. На листу ч. 7230 зложили: М. Мостенський $3; по $1: П. Курилен

ЗВІТ З.У.А.Д.Комітету

(Продовження зі стор. 5-ої)

тиішин, П. Савка, І. та С. Микитка, І. Давидюк, В. Тернопільський, Н.Н. (підпис нечіткий), Омелян О.... (підпис нечіткий); по $1: М. Куцло, П. Литвин, Т. Юрків, П. Собечко О. Кошицький, А. Ткачук, Л Ратич, П. Попів, Теодор Ясчник, Марія Джус, В. Білинський. — Відд. 353 УНС $10.

Нюарк: Іван Векляк $5; В. Пришляк $1.

Савт Бавнд Брук: Українська Православна Церква, „Коляда", $50. — Укр. Прав. Церква св. Покрови, „Коляда", листа ч. 7297, $10. Зложили по $2: І. Боровик, П. Подригуля, О. Козловський; по $1: І. Заковоротний, С. Ширай, В. Омелченко, д-р В. Білинський.

Трентон: В. Пустовій $10; по $5: Г. Шовкопляс, Г. Великорідко.

НЮ ЙОРК:

Ню Йорк: Збірка „Коляда" (зібрав і переслав ген. О. Загродський), листа ч. 7475, $41.50. Зложили по $5: Ю. Микитенко, Дагмара Мала, Сергій Єфремов, Д. Дмитренки, о. Л. Весоловський; Ірена Шевченко $2.50; по $2: О. Круглий, Т. Воровець, Т. Зотовський, В. Авраменко, О. Загродський; по $1: Б. Єфремов, Дм. Вакум, Т. Лесик, А. Зубенко. — „Самопоміч", „Коляда", листа ч. 7034, $41.25. Зложили по $5: о. Володимир Пилипець, Й. Флис; Н. В. Клапіщак $3; по $2: Р. Яримович, Д. Косович, О. Балабан, Р. Білинський, Марія Донцов; по $1: І. Івасиків, Я. Герус, І. Остапчук, Луців, С. К., Є. Бехматюк, Р. Б.... (підпис нечіткий), І. Сенчишин, М. Лисогір, С. Ш.... (підпис нечіткий), Н. Н., І. Пурій, І. Василишин, Ст. Бартко, В. Тучак, Я. Гуменюк, Р. Раковський; Н. Н. $1.25. — Чоловічий Хор „Думка", „Коляда", $35; Атаназій і Анна Решутко $15; по $10: Т. Шлапак, В. Ставинський; по $8: Т. Кушнір, А. Федорович; по $5: ген. О. Загродський, Павлина Котлярчук, Антонина Кушнір; І. Майдан $2; Я. Лесів $2.

Амстердам: С.У.А., відд. 19, „Коляда", $15. Зложили: Федишин $4; І. Пилипів $3; по $2: Підліський, Ю. Скопляк; по $1: Н. Н., Марія Кожух, Оля Кожух, Квас.

Бери: С. Масловська $2.

Бінґгемптон: Філія УККА, збірка „Коляда", $145.40 (+.60 ц. пошт. витр.). На листу ч. 7632 зложили: Д-р Володимир Кокорудз $10; по $5: д-р Л. Билів, д-р Я. Кокорудз, Н. Присташ, Т. Вацик, о. Франко Лаврик, М. Гулячок, І. Надяк, В. Феданків, В. Басош, М. Тидик, Т. Юнко; по $3: П. Добрянський, І. Тюх, О. Смик, І. Левкович, В. Шембель, І. Баранюк, Є. Вдиник; по $2.50: В. Іванонько, В. Гірний, д-р Р. Смик; по $2: Дм. Глова, М. Гринків, М. Шпильчин, З. Жиляк, М. Корецький, Н. Блюй, Похоронне Заведення Чоляк, І. Петрас, Гр. Могиляк, Вол. Грулик, В. Бедрило, Гр. Пригода, І. Корчинський, В. Вараник, С. Поточняк, Василь Нимак, Стефанія Явчук; П. Шимко $1.50; по $1: І. Мороз, М. Глова, Ник. Глова, Єлісавета Кбаус, Дж. Данельсон, М. Крайник, Ст. Бабій, Марія Гойсик, Ст. Коропей, М. Цятик, С. Клочаний, Р. Клочаний, П. Опацький, М. Юрків, М. Менчик, Ю. Дячук, І. Тереля.

Болдвинсвіл: І. Бучай $2.

Боффало: Укр. Правосл. Церква св. Тройці, „Коляда", $56.25 На листу ч. 7218 зложили по $5: С. Шкуть, Е. Вандаренко, П. Акименко; по $2: А. Негребецький, О. Супрунович, прот Н. Литваковський, Микола Г.... (підпис нечіткий); Н. Н (підпис нечіткий) $1.50; по $1 менко, О. Ховайло, Н. Н. (підпис нечіткий), Р. Бондаренко, Ст. Кольчів, Микола Налепа Микола Гладков, Гр. Овчаренко, Мих. Різун, М. Кривенко О. Зубар, Г. Ващенко, Максим Петручок, Павло Тупицький Іван К.... (підпис нечіткий). А. Бордаш, М. Нагорський, В Горонович, Г. Парнюк, І. Бутко А. Коваль, А. Шаповал, С. Квасницький, В. Потішко, С.... К.... (підпис нечіткий), Леонід М.... (підпис нечіткий), Іван М.... (підпис нечіткий), А Максименко, Г. Козак; М. Білон 75 ц. — Збірка на хрестинах у п-ва Гнатків $15 (переслав Ст. Борковський), По $2 Ст. Борковський, І. Кравець; по $1: С. Хомин, Н. Остапчук, Т. Стельмах, М. Гнатів, М. Харчук, П. Гринчок, М. Томасів Т. Голобицький, М. Химко, А Швець, Т. Славек. — По $5 М. Гавриленко, Д. Гавриленко М. Чорнокосинський.

Бронкс: Т-во „Любов", „Коляда", збірка, листа ч. 9423, $10.82 (+18 ц. пошт. витр.). Зложили Й. Дідик $2; по $1: А. Гаврилів. К. Москалик, М. Пінага, К. Ощіпко, Неллі Й.... (підпис нечіткий), П. Кот, К. Швед, родина Сдор, Є. Гупало.

Бруклин: С.У.А., відд. ч. 21 $10. — С.У.А., відд. ч. 8, $35. З них $25 „Коляда" на листу ч. 7345. Зложили: подружжя Дзумар $5; подружжя Д. Бескорова $4; по $3: подружжя І. Франко, М. Франко, подружжя Кітт; по $2: подружжя П. Корпало, подружжя Н. Штига; по $1: М. Ріґель, П. Хомів, Д. Бобецький. — УНС, відд. 158, „Коляда" на листу ч. 9480, $11 Зложили: К. Олійник $2; по $1: Дж. Робертс, А. Оленбрайт, Ф. Звір, С. Канюка, С. Бродик, М Гумен, П. Корейко, С. Глушко, М. Баглай. — Укр. Центр. Комітет, „Коляда" на листу ч 7187, $50. Зложили: Юрій Габрик $10; по $2: Юліян Павчак, Совик; по $1: М. Дячишин, Г. Сатто, П. Слободян, О. Житинський, Ст. Івахів, І. Бижко, Анна Земляк, Петро Ружек, С Дикий, П. Малицький, С. Костецький, Р. Кучинський, І Питльований, І. Кушнір, Ю. Федюк, С. Заяць, І. Хміль, Г. Кешеня, М. Осипович, М. Пехняк. І. Шаянтка, М. Кіт, П. Дубовецький, М. Кунка, С. Мідяний, В. Троц, Н. Троц, Ф. Сужол, В. Чупа, Е. Вартошенич, І. Падусовський, Т. Барабан, І. Самокишин, А. Шмуль, Т. Глухий, З. Навроцький.

Вест Ісліп: Н. Цимбалістий $5.

Зотерліт: Збірка „Коляда" (переслав І. Карабин) $81. Зложили: Укр. Амер. Горож. Клюб $25; М. Демчар $5; по $2: Н. Зависький, Л. Зависький; по $2: І. Урбан, П. Малиновський, І. Карабин; по $1: М. Деревецький, В. Вовчук, Я. Вовчко, А. Карафанда, М. Спяк, С. Михасів, М. Зависький, Ф. Війтович, М. Ксенич, Ф. Васуля, М. Дичко, Я. Спяк, П. Роганич, П. Кащак, С. Ковальчек, І. Футулуйчук, П. Данусяр, А. Люра, Г. Галайко, С. Футулуйчук, С. Михальський, С. Карафанда, С. Зендран, И. Чайковський, В. Добромильський, П. Шевчук, І. Філак, В. Кошикар, І. Кошикар, С. Демчар, Р. Маселко, М. Кріль, С. Мучульський, А. Урбан, В. Галайко, Д. Канючук, І. Васуля, Л. Крайняк; решта друбними.

Вудсайд: М. Маренчак $10.

Гадсон: Філія УККА, „Коляда", листа ч. 7165, $16.50. Зложили по $2: П. Мироняк, К. Гусак; Микола Мирдич $1.50; по $1: Ф. Бородасвич, Б. Пітак, Тома Кастель, А. Райтар, А. Пелеш, В. Іваницький, о. Богдан Осідач, І. Юськів, М. Мальчівський, О. Кудрик, І. Токарчук.

Гейстінґс ан Гудсон: Укр. Амер. Клюб, збірка „Коляда", $55 (переслав секр. А. Сеньківський).

Геркімер: Укр. Правосл. Церква св. Покрови, „Коляда", $25. (Зібрали колядники з парафії).

Джансон Сіті: Волод. Шембель $5.

Джемейка: І. Мельничук $10.

Елмайра: УНС, відд. 271 ім. І. Франка $10.

Ионкерс: Збірка „Коляда", листа ч. 7482, $12 (перевів збірку В. Мудрий). Зложили по $5: Василь Мудрий, Юліян Ревай; по $1: А. Шандор, Ю. Фединський.

Когус: „Самопоміч" $10; Мих. Піскар $2.

Обурн: Філія УККА, „Коляда", $10.

Рочестер: „Самопоміч", „Коляда", листа ч. 7380, $30.50. Зложили: Андрій Повх $5; Людвиг і Стефа Бах $3; по $2: Л. Бобяк, В. Панків, Р. Павлічко, Анна Деннеді, Роман М., М. Король, М. Пласкач, Петро Твердохліб, Олена Хорамбура; по $1: Р. Луцишин, Ю. Юрків, П. Юрків; Ростислав Шутер $1.50. — Укр. Правосл. Церква св. Покрови, „Коляда" $18 (+30 ц. пошт. витр.). З них на листу ч. 7219 зложили: Мих Ликів $2; по $1: П. Лихошерстні, О. Максимович, Дильовський, В. Некротюк, о. Петро Сірик, Ф. Лисенко, П. Процик, Меланія Мельник, А. Хорошилів, Ф. Карамушка, І. Шітепа, І. Коваль-юк, І. Крісюк, Н. Скиць, М. Земляченко; о. П. Опаренко 80 ц.; Гр. Ванжа 50 ц. — По $10: С.У.А., відд. ч. 47, О.Д.В.У.; А. Бойко $5; Р. Домбчевський $3.

Сиракюз: Марія Гапачило $5.

Троя: Іван Димитрук $5.

Ютика: С.У.А., відд. ч. 57, „Коляда", листа ч. 7304, $64.25. Зложили: Ір. Чайківська $5; по $3: Є. Єржківська, Хойнацька. Рожанківський, Гарбовський, о. Й. Лукашевич; по $2: Р. Яцьків о. Б. Смик, Б. і Є. Лужняк, Гнат Григорій, Іван Гор.... (підпис нечіткий), Семашівська, Міра Б.... (підпис нечіткий), Савицький, Боднарчук; Фр. Літинський $1.50; по $1: Володимира Величко, Олена Дурбак, Олена Кокодинська, Й. Лихогруд, Топольницька, В. Величко, Яр Лужний, Карвацька, Войтович, Яцьковський, Анна Бурик, Ольга Мельник, Н. Н. (підпис нечіткий), М. Дибач, М. Єржківський, В. Івасів, Михайло Дмитрів, Лисенко, В. Ризванюк, Б. К.... (підпис нечіткий), Я. Томич; решта дрібними. — Філія УККА (дохід з концерту) $25; О. Кушнір $1.

ОГАНО:

Грін Спрингс: Микола Москва $5.

Кентон: УККА, „Коляда", листа ч. 7590, $92.50. Зложили по $5: М. В. Янович, В. Коваль, О. Ланчишин, І. Домбчевський; по $4: В. Печенюк, Н. Н.; по $3: Орест Прокоп, А. Фінковят, М. Благута, Микола Хлиста; Василь Коцюруба $2.50; по $2: М. Демчак, В. Содук, Ст. Данчак, І. Скубяк, А. Вандрівський, І Фінковят, д-р М. Сайкевич, І Глинський, В. Головатий, А. Стрихальський, Ю. Шкварок, В. Харліковський, В. Качмарський, Ст. Маланік, д-р М. Нездійминога, П. Гудзовський; по $1: Дм. Головатий, Ст. Гудз, І. Демчишин, Гр. Ільницький, І. Демчак, Ст. Фур, І. Коваль, М. Т. (підпис нечіткий), В. Маланій, Марія Патек, М. Восий. Іван Олійник, Катерина Скубяк Ст. Забінський, П. Стрихальський, П. Бандура, Петро Максим, Іван Диль.

Клівленд: Збірка „Коляда" $40. (Зібрав хор УАПЦеркви св. апост. Андрія Первозванного) — Теодор Рипяк, „Коляда", $23. — По $2: М. Зеловський, С. Макарик, О. Макогін; по $1: І Семенчук, П. Андрішин.

Лейквуд: Павло Канюк $1.

Ліма: Ізидор Дубицький $10.

Янґстаун: Філія УККА, „Коляда", листи ч. 7592 і ч. 7039. $341.50 (+$20 витр. на трансп для коляди.). На листу ч. 7592 по $5: о. Василь Олійник, Дм Проц, „Стенли Кафе", Дм. Зотворницький, Анна К. (підпис нечіткий), Василь Сухар, Іван Іванюк, Ч. Середницький, М Терлецький, Мик. Попик, Ф. Кізло, П. Масний, Ст. Смеречанський, Марко Семчій; Михайло Земко $4; по $3: Ф. Горгай, Фр. Сенидяк, А. Рад, „Вен'с Гросері", Т. Тимінський, Гр. Луців В. Гаврилко, В. Гринко, Марія Диба, І. Прохницький, Олекса Хитра, І. Вус, Ю. Присташ; по $2: П. Весоловський, П. Кобрин, П. Корчинський, М. Ліпінський, В. Клімец, Д. Товариницький, Ілько В.... (підпис нечіткий), Михайло З.... (підпис нечіткий), Л. Сенчишак, Дм. Сидор, В Куцалаба, Н. Н. (підпис нечіткий), п-ні М. Сенчак, От. Ткачик, Марія Мильничук, М. Сенидяк, И. Перегінець, М. Мирдич, Микола Хорх, Анна Гольман, М. Сухар, Александер Д.... (підпис нечіткий), Т. Дідовський, М. Іваницька, Михайло Нестор, М. Гудз, П. Ліщак, Мик. Шемета, Фр. Войтек, П. Ціварц, Мих. Сеник, Волтер Д.... (підпис нечіткий), Ст. Терлецький, А. Смаль, І. Бурий, М. Стадник, В. Бульбачинський, Яр. Запотоцький, Л. Лебензна, А. Сенчишин, В. Поліщук, М. Штинь, І. Дорошенко, Ст. Когут, Мих. Стаценич, Ст. Василевич, Гр. Курах, Мих. Стахура; по $1: Василь Сенчишак, Ст. Кріль, С.... К.... (підпис нечіткий), Мик. Павелко, Л. Грицько, Мих. Лопишанський. Михайло Лопишанський, М. Нестор, Л. Пущ, М. Дікун, Л. Лопушанський, А. Кравець, І. кравець, Мих. Кравець, Марія Свет, Кекілія Скнип, М. Валковец, М. Бобецький, „Столтон Мед Шоп", І. Галачак, Марія Сухар, Н. Луцак, І. Сухар, Е. Свінка, Мих. Оленич, Ст. Марчишин, І. Сенидяк, М. Юрса. М. Вилан, А. Проник, А. Ярош, П. Тарнавський, І. Юрчик, П. Саглиця, А. Косач, Ст. Цицик, С. Шевченко, І. Данильчак, Мих. Корецький, Мик. Мельник, І. Біловус, П. Стахура; О. Земко 50 ц.; „Гарагуц Гросері" $20. — На листу ч. 7039 („Самопоміч") зложили: Конст. Горбачевський $10; по $5: Шульц, Михайло Федьків; по $3: Е. Гнатів, Н. Н., Н. Маркевич, Ст. Шпитко; по $2: Л. Буранич, Дм. Сенько, Р. Горбачевський, Ст. Вишатицький, І. Корнецький, Ст. Доровський, І. Стахура, Марія Маркевич, Ст. Беґеза, І. Панько, А. Тхорук, К. Бульбан, Н. Лінінський, Н. Н., Ст. Кралько, Н. Панькевич, А. Федуневич, В. Мельникович, В. і Ст. Бріяч, Ст. Василевич, В. Прокопитк, І. Ліщак, Н. Штинь; по $1: Анаст. Плахтиняк, Ст. Яворський, Марія Стайн, Ю. Беца, А. Половищак, О. Леґенович, І. Лінінський, П. Морозко, Е. Вінвуд, І. Баган, Йойкан Теодор, Мих. Терлецький. — „Самопоміч", збірка „Коляда", листа ч. 7371, $118.75. Константин Остапяк $10; по $5: П. Токарський, Мих. Мартинишин, Марія Періг, В. Кафаро, Мих. Мушинський, Ст. Тарнавський; по $3: Мих. Мартинишин (мол), О. Рибалій, В. Мисів, Гр. Луць, Ст. Ворожбит, Мик. Махович; по $2: Дм. Войтович, Мих. Копчик, І. Мацейко, К. Манджало, Є. Сектор, Олекса Ясник, І. Дубав, М. Люлька, Мих. Терлецький, І. Гармич, Мих. Тиць, Мик. Кекуш, Дм. Татарин, Катарина Натишак, Ю. Присташ, В. Венґер, Гр. Дворак, В. Іванюк; Іван Вішка $1.50; Андрій Цибульський $2.25; по $1: П. Стецевич, І. Терлецький, Л. Грибляк, П. Курдупель, Дмитро Тарик, В. Драгик, І. Шевчишин, П. Філь, Н. Вадовський, Катарина Піткалецька, Р. Слюсарчик, Ю. Соньчак, М. Тиць, Гр. Тиць, І. Тиць, Катарина Павлишин, Анна Рапова, О. Яровецький, Ю. Олінік, І. Олінік, И. Пацула. — Відділ „Самопомочі" в Янґстави $10.

ПЕНСИЛВЕНІЯ:

Филаделфія: Філія ОДУМ, збірка „Коляда", листа ч. 7536, $104. Зложили: М. Насевич $10; по $5: В. Дюк, М. Дармограй, Ст. Гвіздь, Марія Дикан, Вавців, В. Загасайло, М. Добош, Я. Баслад, Пришибинський; Масюки й Бобинські $4; по $3: З. Кацюбинський, Репецький, В. Даньківський, Тритяк, Пантелеймон Гурський, Р. Пазуняк. Чередарчук, Міщенко; по $2: д-р Голубінка, Вол. Горбовий, Процик, Богуславець; по $1: Федорук, О. Ватюта, В. Яців, П. Кірик, М. Станько, Гродович, О. Смоляк, Валентина Лехвер, А. Бережницький, О. Матчишин, Черняхівські, Бондаренко, Дмитрюк. — О.В.В.У.А., „Коляда", листа ч. 7547, $56. Зложили: Відділ О.В.В.У.А $20; по $5: М. Кривопуск, Володимир Галан; по $2: О. Клос, В. Михалос, Д. Гонта, О. Тритяк. Микола Рибак, М. Танчак; по $1: В. Рудницький, М. Вацик. М. Прасіцький, Г. Гордієнко, А. Дідиківський, М. Савчин, Кобилинський, П. Вулдін, В. Федак С. Шрамченко, Н. С.... (підпис нечіткий), І. Поритко, І Даньківський, Є. Рудий. — Укр Правосл. Церква св. Покрови, „Коляда", $51. Зложили на листу ч. 7546: Іван Лисянський $5; І. Скороход $2; по $1: Є. Гаренчук, М. Кучніренко, І. Мельник, О. Дідух, І. Правдюк, О. Коломінська, Клімковський, І. Черняхівська, Є. Черняхівський, А. Джевага, Кузьменко, А. Креєр, И. Антипенко, Т. Савчук, К. Масалітін, З. Довгополий, Х. Ярмоленко, І. Гніденко, І. Заскалько, М. Терещенко, Г. Пилипенко, В. Понамаренко, І. Власенко, В. Варварюк, В. Лужний, В. Макаренко, М. Кузьмин, Д. Вердан, И. Колісник, Д. Лимаренко, П. Сало, А. Вац, А. Никитич, І. Воскобійник, Є. Талахадзе, А. Захарчук. На листу ч. 7255: о. О. Потульницький $2; по $1: С. Євсевський, М. Демлянський, М. Корнієнко, О. Горпинка, К. Крамаренко, А. Гнатченко. — О.О.Ч.С.У., відд. ч. 6, „Коляда", листта ч. 7531, $50.50. Зложили: УНС відд. 268 ім. Вітовського, $15: по $2: Ст. Гавриш, М. Куриляк, М. Ганушевський, П. Трач, Ст. Лужицький, Л. Одежинська, Петрович; по $1: В. Левицький, В. Поліщко, П. Рійнило, Е. Завадовський, Александер О.... (підпис нечіткий), А. Н.... (підпис нечіткий), Рудий Б.... (підпис нечіткий), Кіруд, В. Осідач, Т. Сидорик, С. Лужній, В. Лесик, В. Кушнір, А. Кушнір, І. Кіналь, Василь К.... (підпис нечіткий), В. Шорох, П. Кучерявий, Т. Тищук, В. Дідок. — ЗУАДК, відд. ч. 1, $32.71. (Дохід з Андрійського вечора). — С.У.А., відд. ч. 42, „Коляда", листа ч. 7329, $20. Зложили: Т. Малиновська $2; по $1: К. Лисюк, Є. Вовчак, М. Тимощук, П. Поонамаренко, О. Ковнецька, С. Мицьо, М. Демянник, А. Качмарчик, Е. Олійник, П. Марич, А. Марич, О. Фостик, К. Мудра, А. Мищишин, А. Зілінка, К. Фолис, К. Мороз. — УНС, відд. 430, Т-во „Дністер", „Коляда", $12. На листу ч. 7531 зложили по $2: д-р Макух, П. Білинський; по $1: І. Черник, М. Бульба, В. Надраґа, Гр. Мадзір, П. Гадач, Л. Романяк, М. Тимків, І. Олексишин. — Т-во Опіки над дітьми, „Коляда", листа ч. 7542, $13. Зложили по $2: В. Возний, Є. Завадовська, В. Рудницький, М. Дармограй, Макух; по $1: Б. Романенчук, І. Жовнір, Кушеля. — Збірка „Коляда", листа ч. 7560. (Зібрав і переслав Р. Карбівник). Зложили по $25: Р. Карбівник, М. Дармограй; Микола і Володимира Ценко $20; по $10: В. Галан, І. Ганусей, А. Сивуляк; по $5: Р. Дяків, І. Яворський, Н. Сеник, М. Карбівник, П. Чупрун, С. Слободян, Т. Бак-Бойчук, С. Сенків, Т. Федусь, Д. Слободян, Олена Лотоцька; по $3: Т. Горащенко, О. Генґало, А. Тарнавський. — По $10: Ст. Штепа, УНС, відд. 397, І. Банк, Укр. Роб Союз; по $5: д-р Т. Сенковський., Петро і Наталя Андрусів, о. Яр. Пасічинський, О. Гордієнко, М. Арбаютер, Мих. Крассчук, І. Михалюк, Ст. Бойків, Л. Романюк, А. Різник, А. Галан, Е. Лузецький; Лев Куць $3; подружжя М. Середа $2; Т. Курилець $1.

Аллентаун: Андрій Вітик $1.; О.О.Ч.С.У. $5.

Амбридж: І. Шостак $2.

Диксонвил: В. Грушка $5.

Еддистон: Василь Коцюба $7.

Ірі: М. Шурка $5.

Істон: Ю. Шейко $5.

Нортгемптон: І. Лютий $2.

Піттсбурґ: Філія УККА у Вест Пенсилвенії, „Коляда", $20. — Микита Правук $10; по $5: Укр. Народна Поміч, відд. ч. 85, С.У.А., відд. ч. 27. — „Самопоміч", „Коляда", листа ч. 7379. Зложили: М. Баран $2; по $1: Н. Юхнівської, І. Білонога, М. Семків. — Марія Антончак $2.

Рідінґ: Збірка „Коляда", листа ч. 7635, $34.50. (Переслав Т. Хомин). Зложили: Степан Волянський $5; по $3: Т. Хомин, І. Теребецький, І. Карач; по $2: Р. Хіменко, В. Мільниченко, І. Бурий; по $1: Р. Балан, Ст. Кіцилюк, Я. Скорупський, Т. Федів, Гр. Гладун, І. Васильківський, Розалія В. Кілик, П. Рубан, А. Пилипчак, Ст. Павлик, И. Лисиґанич, Анна Катімак, Марія Єдинак, Я. Гриценко; Ст. Галамай 50 ц.

Скрентон: Український Допомоговий Комітет $248. (Збірка, „Коляда", імена жертводавців проголошено у „Народній Волі" з дня 11-го лютого 1954 р.). — Український Горожанський Клюб $10; д-р Матвій Стахів $5.

Фенікевил: Філія УККА, „Коляда", листа ч. 7634, $69. Зложили по $5: Укр. Греко-Катол. Хор, Укр. Аматорський Гурток; по $2: А. Шишак, Мих. Лех, Ст. Жгута, І. Вітик, Мих. Король, О. Н. Н.; По $1: І. Ящура, Ст. Мельник, І. Підгайний, І. Іванців, І. Фука, П. Фука, И. Зілінський, Гр. Турчак, В. Іванюк, Мих. Сохацький, П. Безгалько, І. Чуйко, Ст. Нечепор, Анна Воробець, Фр. Ящура, Іван Грисьо, В. Цекат, П. Гундер, І. Завада, Дм. Савчин, С. Геремеш, Ст. Мисько, П. Миська, В. Бучковський, Мих. Правецький, Мик. Бучко, Ю. Карабінський, І. Ліжук, П. Поточняк, І. Лісовий, Ст. Охримович, Мик. Івасик, Мих. Постоляк, Мих Ясиновський, І. Гулик, Гр. Коваль, А. Волянський, І. Кривак, П. Лаба, Вл. Любар, Дм. Чук, Мик. Галаский, І. Мандрусяк, М. Наконечний, Мих. Бородецький, І. Сергієнко.

Форд Сіті: УНС, відділ 63, Т-во „Січ" $10.

Честер: „Самопоміч", збірка „Коляда" $100; по $2: В. Шуба, П. Мисак; по $1: П. Гладиш, А. Кобаса.

РОВД АНЛЕНД:

Павтукет: Український Клюб, збірка „Коляда" $120 (+13 витрат на транспорт). (Переслав Прокіп Гайдало). Зложили: Д-р Я. Коропей $10; по $5: П. Тітик, А. Юзвяк, П. Бенковський, М. Москалик, В. Трембач, І. Данилюк, І. Повх, д-р О. Коропей, Л. Скробоня, М. Дяків, И. П. Гайдало, Л. Коник, М. Журба, З. Семенець; по $3: М. Мирка, А. Болейко, В. Феддорович, П. Крупа, пр. Ю. Хома, М. Драиь, д-р В. Ганушевський, д-р Є. Веремчук; по $2: В. Костів, В. Пастух, В. Островський, П. Матікович, М. Бурачук, І. Климинчук, Г. Сошек, М. Тітик, М. Довгань; по $1: П. Костів, Т. Фенчишин, І. Федорович, П. Матікович, А. Комар, П. Пачів, д-р В. Чировський, О. Василик, М. Шифурка, И. Кузьо, М. Пучинка; Прокіп Гайдало $3.

Провіденс: Збірка „Коляда", листа ч. 7637, $10 (зібрав Семен Александрук). Зложили: С. Александрук $5; по $2: І. Лаба, Н.... Н....; М. Кравців $1.

ФЛОРИДА:

Палм Біч: Ф. М. Заліпський $3.

за місяць березень 1954 р.

ВІРДЖІНІЯ:

Ашленд: Дмитро Гулак $20.

Фридриксбурґ: Мих. Гарандюк $10.

ВЕСТ ВІРДЖІНІЯ:

Віліґ: Ів. Редаш $1.

Тамс: Микита Маґун $7.

ВИСКАНЗИН:

Любліп: Д. Троц $8.

ДЕЛЕВАР:

Виллингтон: В. Петеш $5.

ІЛЛИНОЙ:

Шікаґо: О.Д.В.У., відд. ч. 2, „Коляда", $42. Зложили на листу ч. 7481: Ст. Куропась $10; по $5: В. Білинський, Т. Лапчак, Ю. Степовий; по $2: Коваль, В. Бережан, М. Ляшенко; по $1: Г. Гіщина, Ст. Дмитренко, Н. Бурдак, Н. Н. (підпис нечіткий), П. Варвінов, А. Вдовичук, Н. Павелко, Н. Ткачук, М. Удовиченко, П. Соломаха, О. Мицик. — Укр. Робіт. Союз, відд. ч. 93, „Коляда", листа ч. 9829, $18. Зложили: М. Домашевський $5; по $3: І. Мазурин, О. Дацко; по $2: К. Демянчук, Єнжейовський; по $1: К. Кашуба, Анна Мироняк, І. Танюк. — Укр. Робіт. Союз, відд. ч. 93, $10. — В-во б. вояків 1-ої див. У.Н.А., „Коляда", л. ч. 7479, $10. Зложили: О. Городиський $2; по $1: В. Мізь, Л. Бойко, П. Кононенко, А. Радивил, П. Куриляк, І. Краєс, З. Данилишин, І. Ленчицький. — Укр. Робіт. Союз, відд. ч. 102, „Коляда", л. ч. 9744, $4. Зложили по $1: Ст. Бурдаш, З. Федченко, П. Левицький, Дмитро Сен. — Іван Настич $10; по $5: І. К., Л. Черевченко; Д. Недовіз $1.

Іст Ст. Луїс: Г. Лен $1.

ІНДІЯНА:

Бремен: К. Карпенко $10.

Савт Бенд: Філія УККА, „Коляда", $5. (Додаток до збірки поданої у січновому звіті).

КЕНТАКИ:

Ленісвил: Збірка „Коляда", листа ч. 9125, $22. Зложили по $5: Ал. Цибрівський, Мих. Мостовий; І. Цибрівський $3; по $2: Богдан Гопко, О. Катеринюк. Ю. Шурин; по $1: З. Дутчак, Мих. Шарий, В. Дробоцький.

КОНЕКТИКАТ:

Бриджпорт: Д. Андріюца $2.

Вергаз: Микола Ковалюк $5.

Гартфорд: Укр. Допомоговий Комітет $10; Володимир Дутко $5; П. Гаврилов $1.

Норвич: Філія УККА, „Коляда", л. ч. 5974, $13. Зложили по $2: К. Гаврилюк, М. Техловець; по $1: П. Мархонь, П. Хома, А Мних, Ф. Лазар, Гр. Гайдук, І Гулич, П. Петрунів, В. Семчишин, М. Пятничка.

Норт Френклин: Марія Коновальчук $5.

Ню Гейвен: УНС, відд. 414, $10; Філія УККА, збірка „Коляда", $88.

Террівил: Т. Колас $2.

Фейрфілд: По $5: М. Шиманська, П. Дзецюх.

МЕРИЛЕНД:

Болтимор: Філія УККА, збірка „Коляда", $140 (+$18 витр. на трансп. та інше). Зложили по $5: Т. Чорний, І. Тремба, І Гринько, А. Прокопчук, Т. Никула, Косси; по $4: В. Романовський, В. Бойко; по $3: о Ол. Кобрин, Я. Лисеменюк, Попович, Анна Ящук; по $2: С Кузин, О. Дерій, І. Федорчук В. Верній, Н. Панас, І. Іванович, Н. Возьний, Ю. Процик, І. Снігура, І. Смоляк, В. Бабій Н. Муцин, Б. Зелинський, І. Тригубенко, Р. Зелинська, С Притула, О. Ганас, А. Марковський, Шесцький, С. Михайлишин, О. Булавка, В. Татчин, І. Олійник, А. Праска, В. Стельмах; по $1.50: В. Пересада, В. Мельник; по $1: А. Чорний, С. Гуменюк, О. Стельмах, Калиновський, П. Корж, М. Тимюк, С. Поліщук, Д. Тимюк, Р. Вільчак, С. Кунчик, В. Луцик, М. Вавриків, В. Венґер, П. Телюк, М. Зарубайко, Т. Кащак, В. Захарків, І. Малко, И. Гуцуляк, М. Дудок, В. Олексюк, М. Крим, І. Радь, М. Войтович, К. Зінкевич, О. Седляк, І. Дуда, І. Вляма, Т. Пісь, Л. Карпевич, Н. Пелц, А. Тирнак, Ю. Подоляк. о. Сушко, Ом. Царик, Яворський, Вулик, Луцький, Котик, Шевяк, Яремко, В. Охота, К. Івашко, І. Барнич, В. Лукаш, С. Войтович, Б. Войтович, М. Венґер, В. Мельник, С. Яремчук, П. Швабінський, І. Мацюрак, А. Захарків; решта дрібними. — УНС, відд. 320, збірка „Коляда", $10, л. ч. 9346. Зложили: І. Смігулець $2; С. Поліщук $1.50; по $1: Я. Семенків, С. Кузик, О. Мармош, І. Малко, О. Дерій, Д. Пісецький. — Філія УККА $10; по $5: А. Ціздун, Мик. Самійлів; Т. Чорній $2; по $1: Ст. Стецюк, Мих. Козловський.

Кенедивил: Мих. Кішеня $1.

Сноу Гил: Ф. Герей $5.

Стейт Санаторіо Мд.: Д-р М. Завальняк $10.

МАССАЧЮСЕТС:

Салем: Мих. Кобилка $3.

Фічбурґ: Д-р Андрій Педа $10.

МІЗУРІ:

Ст. Луїс: Гр. Креховець $2; Петро Лесів $1.

МІННЕСОТА:

Мінеаполіс: Філія УККА, збірка „Коляда", $67.75; Микола Прегар $25. — Збірка „Коляда", $15.22 (переслав Й. Греків). Зложили по $2: М. Час, И. Араскін; по $1: Дм. Татарин, И. Кавалів, Дм. Радиєвський, Мих. Козак, П.... (підпис нечіткий), Б. Цюрупайлович, П. Бутрин, Дм. Штогрин, М. Муха, Мих. Ковалів, И. В. Войко. — С.У.А., відд. ч. 16, $10; Сергій Петрович $5; Р. Король $3; по $1: Т. Луців, І. Дячук; Дм. Радиєвський $2.

Ст. Пол: М. Сендецький $5; Р. Шайда $1.

МІШІҐЕН:

Гентон Гарбор: Філія УККА, збірка „Коляда", л. ч. 7151, $122.22 (+$13.58 на потреби Філії) Зложили по $10: М. Кулиновський, Ів. Побуцький, Ів. Прокопчук; по $5: П. Фібель, Е. Єзерський, В. Кусмида, Т. Коваль, Гр. Клапчук, В. Лизун, М. Одосіїв, Д. Прокопчук, П. Прокопчук, К. Скепко, Н. Шушман, М. Свербинський, Ст. Валігунда, А. Вохнюк, Метельський, Ів. Погиба, П. Валтер, Д. Козаль; по $4: І. Полиганич, К. Сотник; по $2: Ст. Сарабин, Ч. Сарабин; С. Поліщук $1.50; П. Лихвар $1.30; Ф. Кіраль $1.

Гемтремк: Філія УККА, „Коляда", л. ч. 7114, $70. Зложили по $5: Р. Крохмалюк, И. Косій, Дм. Ткачук; по $3: І. Бойдуй, В. Баранік, В. Барнич, І. Федишин, М. Цап; по $2: В. Мельник, С. Когут, В. Раковський, І. Горпинюк, В. і Л. Приходько, І. Журківський, І. Скікун, М. Скікун, А. Жданів, А. Триш, П. Мякуш, Т. Паламарчук, Д. Ощудляк, О. Захарків, М. Когут, Ст. Колісник, Ю. Броніківський, Д. Березовський; по $1: Р. Щесюк, І. Панькін, О. Пашкевич, М. Шалаута. Колядували: І. та О. Захарків, І. та М. Іваницькі, О. Рогатинська, Олена Климишин, Б. Макольондра.

Гемтремк: Д. Рубаха $20 (спец. призн.)

Ґрейд Репідс: Збірка на весіллі п. З. Богачевського з п. Ребеккою МекДоналд (переслав Р. Верес) „Коляда", л. ч. 9130, $24. Зложили по $2: Р. Верес, Я. Забродський; по $1: І. Миронюк, А. Забродська, Л. Забродська, В. Забродський, Д. Наконечний, І. Старобрянський, Г. Герман, П. Рокітський, М. Саноцький, М. Мисюк, В. Плягюк, О. Гнилюк, О. Медвідь, З. Богач, С. Вілецький, Ю. Покровський, А. Строконська, А. Полегонька, І. Богач; решта дрібними. — Зенон Богач $4; М. Походя $1.

Дітройт: Укр. Золотий Хрест, відд. 14, „Коляда", л. ч. 7565, $202.02 (+$3 витр.). Зложили: Гр. Салович $10; по $5: Ст. Левкут, А. Онишків, Ст. Семеген, І. Клочко, В. Яворський, А. Маланяк, Ст. Воднар, Мішиґенська Ліґа, І. Ватрін, Г. Іваськів, С. Валаківський, І. Слупецький, М.